

nt

naš tednik

LETO XXXVI. Številka 43 Cena 7.— šil. (15 din)

Sreda, 24. oktobra 1984

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt

Prvi veliki uspeh alternativcev

Kar so raziskovalci javnega mnenja napovedovali, se je uresničilo prvič na Predarlskem: če nastopajo alternativci (ALÖ) in zeleni (VGÖ) skupno, dosežejo tudi mandate. Vendar nihče ni pričakoval, da bo volilna zveza med alternativci in zelenimi dosegla kar štiri mandate.

Glavni kandidat uspešne volilne zveze Kaspanaze Sima je po poklicu kmet, za politiko se je ogrel tudi v tečajih Katoliške socialne akademije, od koder prihaja več mislecev ALÖ. S štirimi mandati bi moral biti praviloma upoštevan celo pri sestavi deželne vlade, v kateri je zastopa-

na tudi FPÖ, ki ima sedaj mandat manj kot AL/VGÖ.

Sedaj tudi politiki večinskih strank resno računajo z možnostjo, da pridejo pri naslednjih volitvah združeni alternativci in zeleni v parlament. O možnih skupnih nastopih se bodo sedaj pogovarjali najprej v ALÖ in VGÖ, voditelji obeh strank te možnosti v prvih stališčih niso izključili. K volilnemu uspehu sta Alternativni listi Predarlške in glavnemu kandidatu Kaspanaze Simmi poslala brzojavne čestitke predsednik KEL Karel Smolle in predsednik Kluba slovenskih občinskih odbornikov Filip Warasch.

Jutri bo odprte Slovenskega centra na Dunaju

Dunaj: Slovenci imamo svojo „ambasado“

Koroški Slovenci imamo na Dunaju svojo „ambasado“ — Slovenski center! Slovenski center Dunaj/Slovenisches Center Wien (SC), tako se imenuje najnovejša ustanova, ki bo jutri predstavljena avstrijski javnosti. Na posebni tiskovni konferenci obeh osrednjih političnih organizacij koroških Slovencev, Hrvaškega kulturnega društva in zastopnikov gradiščanskih Madžarov bodo imeli avstrijski časnikarji priliko, spoznati cilje in prostore Slovenskega centra Dunaj.

Gonilna sila realizacije tega projekta je bil Karel Smolle (glej strani od 9 do 14, ki so posvečene Slovenskemu centru [SC] in na katerih objavljamo mdr. tudi inserate dunajskih podjetij, ki so z višjimi finančnimi sredstvi soproispevala k uresnitvi naše „ambasade“). Karel Smolle: „Slovenski center Dunaj vendar ne bo služil samo koroškim Slovincem, temveč tudi drugim narodnim manjšinam v Avstriji. Tako bo torej hkrati važen kraj povezovanja med ljudmi in skupinami, ki v resnici sedijo v istem čolnu.“

Kateri pa so nadaljnji pri-

marni cilji Slovenskega centra na Dunaju?

Poleg možnosti za prirejanje kulturnih prireditev naj bi bila v SC predvsem tudi predavanja in druge informacijske prireditve o manjšinskih vprašanjih, med drugim s „prominentnimi“ zastopniki družbenopolitičnega življenja. Najpoglavnejša naloga Slovenskega centra pa bo informacijska dejavnost, kakor poudarjajo

tudi najvidnejši predstavniki avstrijskega in dunajskega političnega življenja v svojih pozdravnih besedah za Naš tednik (glej strani 10/11).

V tem smislu na jutrnji tiskovni konferenci ne bo samo predstavitev Slovenskega centra, temveč bodo zastopniki koroških Slovencev, gradiščanskih Hrvatov in gradiščanskih Madžarov informirali tudi časnikarje — ob priložno-

sti avstrijskega državnega praznika — o aktualnih narodnopolitičnih dogodkih.

Kot smo doslej lahko ugotovili, je zanimanje javnosti, predvsem medijev, za delovanje Slovenskega centra na Dunaju že zelo veliko. To pa je najboljši dokaz za pravilnost in potrebo najmlajše ustanove koroških Slovencev ter drugih narodnih manjšin v Avstriji.

J. K.





Tednikov komentar

PIŠE JOŽE WAKOUNIG

26. oktober, avstrijski nacionalni praznik. Le malo je prazničnih dni v Avstriji, ki bi bili še vedno tako prazni, kakor je 26. oktober. Nekaj se mrmra o zadnjem tujem vojaku, ki je menda ravno ta dan zapustil Avstrijo, kar pa je seveda popolni nesmisel. Medtem je tudi že uspelo, da so izpraznili nacionalni praznik v dan množičnih pohodov v naravo. O škodah, ki jo mora narava ta dan utrpeti zaradi raznovrstnih fanatikov zdravja, se ne čuje, saj to tudi ne

26. oktobra 1955 je dunajski državni zbor glasoval za vsak posamezen člen ADP z vsemi določili, torej tudi za člen 7 z vsemi varstvenimi določili.

Po mojem mnenju nima dosti smisla, da bi tu spet razvrstili na papir vse tiste točke, ki jih avstrijske oblasti niso izpolnile (med drugimi določila o dejavnosti organizacij z nacističnimi cilji) oz. proti katerim so se prekršile. Naša dolžnost pa je, da pristojne oblasti

Misli ob avstrijskem državnem prazniku

spada v celotni sklop, ki naj bi ustvaril videz, da je vse v redu, da smo dali nacionalnemu prazniku pravo vsebino in pravi zunanji okvir.

26. oktober 1955. Dunajski parlament je takrat ratificiral Avstrijsko državno pogodbo od 15. maja 1955. Proti je glasoval VdU, predhodnik današnje FPÖ. Ista stranka je hotela doseči pred podpisom ADP revizijo člena 7. Sicer niso bili uspešni, so pa spravili v svet laž o „vsiljenih določilih“. Ob ratifikaciji ADP je izjavil zvezni kancler Julius Raab (ÖVP): „Moram pa poudariti, da glasovanje o državni pogodbi vsebuje tudi odgovornost za vsak posamezen odstavek. Če kdo zdaj pride s pridržki proti temu ali onemu odstavku in se hoče pozneje izgovarjati — to ni način, da odobrimo državno pogodbo. Moram poudariti, da se pri glasovanju... vsak poslanec, ki glasuje za, izreče tudi za vse člene in odstavke, da se nihče ne more izgovarjati, da sicer glasuje proti državni pogodbi.“

sproti opozarjamo na ta dejstva in na morebitne posledice takega neodgovornega ravnanja.

Kakor nalašč se je skotil te dni uspeh avtomobilskega dirkača Nikija Laude. Mnogim ravno prav, da bojo imeli v teh dneh okoli državnega praznika kaj praznovati. Veliko večjega, izrednega pomena za nadaljnji demokratični družbeni razvoj v republiki Avstriji je uspeh alternativcev in zelenih pri deželnozborskih volitvah na Predarlskem. Po mojem mnenju ravno prav za državni praznik. Ta uspeh le daje upati, da se družbeni razvoj ne da utegniti v oklepe ustoličenih strank, ki ne najdejo več primernih odgovorov na zahteve našega časa. Menjava pa je samo v smislu demokracije in njej v korist. Tega bi se morali zavedati tudi tisti, ki kaj radi jezdijo poja demokracija in napredek, a o menjavi tokrat nočejo več čuti ničesar, ko so sami po zaslugi te demokratske prvine prišli na oblast.

FUENS apelira na zvezno in koroško deželno vlado:

Večinski votumne sme spreminjati manjšinskih pravic!

Osrednje predstojništvo Federalistične unije evropskih narodnostnih skupnosti — za Koroške Slovence sta se ga udeležila predsednik unije dr. Reginald Vospersnik in Herbert Seher — je pretekli teden zborovalo v Münchenu. Okrog 40 zastopnikov iz 15 evropskih manjšin je skupno s tako priznanimi znanstveniki kot sta to prof. dr. Theodor Veiter in francoski manjšinski ekspert Guy Heraud razpravljalo o aktualnih narodnostnih problemih.

Na dnevnem redu je zlasti bila priprava osnovnih pravil za narodnostno zaščito, ki naj bi zljala v enoto že doslej veljavne norme treh vodilnih manjšinsko-zaščitnih organiza-

cij: FUENS, AIDLCM (Mednarodna zveza za zaščito ogroženih jezikov in kultur) ter INTEREG (Mednarodni inštitut za etnično pravo in regionalizem). Ta redigirana in skupna pravila želijo omenjene tri organizacije predložiti na prvem vseevropskem povojnem kongresu narodnosti, ki bo med 16. in 18. majem 1985 v švicarski Ženevi. Ta kongres naj bi poživil tradicijo, ki je nastala med 1. in 2. svetovno vojno s kongresi narodnosti pravitam. Vodilno besedo pri teh kongresih je imel Slovenec Jože Vilfan.

V okviru zasedanja je sprejel delegat bavarski minister za delo in socialna vprašanja dr. Franz Neubauer pri slovesni večerji. Pri obmiznem nagovoru je izrecno pozdravil prizadevanja FUENS za delo v interesu učinkovitejše zaščite evropskih manjšin. Predsednik FUENS dr. Reginald Vospersnik je v zahvali naglasil, da gre za pomembno nalogo integracije v medsebojnem spoštovanju. Kot koroški Slovenec je poudaril pomen Münchena in Bavarske za slovensko kulturno zgodovino, saj prav v Münchenu hranijo slovenske brižinske spomenike, najdene v bavarskem Freisingu.

Soglasno so delegati sprejeli predlog, da naslovi predsedstva FUENS v zadevi ohranitve dosedanje oblike dvojezičnega šolstva na Koroškem

pismo kanclerju Sinowatzu in deželnemu glavarju Wagnerju. Osnutek mednarodnega manjšinskega prava, tako je poudarjeno v pismu, zabranjuje sprejetje večinsko izglasovanih sklepov, ki bi utegnili škodovati številčno šibkejši narodnostni skupnosti.

Zelo informativno je bilo predavanje, ki ga je imel ekspert za vprašanja vzhodne Evrope dr. Dionisie Ghermani o položaju narodnostnih skupnosti v socialističnih evropskih državah. O aktualnosti te problematike je pričala tudi živahna razprava.

O zasedanju je poročala tudi ugledna „Süddeutsche Zeitung“.

Demonstracija za dvojezično šolo

Na tiskovni konferenci nadstrankarskega komiteja za obrambo dvojezične šole na Koroškem v četrtek prejšnjega tedna so njegovi zastopniki napovedali demonstracijo za 16. november 1984 v Celovcu.

Po obrazložitvi ciljev in delovanja komiteja po mag. Steingressi je prof. dr. Peter Gstettner s Celovške univerze pojasnil, da je vprašanje dvojezične šole predvsem pedagoško vprašanje in da bi bilo torej treba vprašati pedagoge, kaj imajo lani povedati. Menil je tudi, da se bo ozračje na Ko-

60 let dneva varčevanja

V oktobru 1924. leta, ko je bila Evropa in ves svet v hudih gospodarskih težavah, je bil v Milanu ustanovljen Svetovni dan varčevanja. Pobudo in idejo za to akcijo so dale Posojilnice. Danes, po 60 letih je ideja varčevanja še prav tako živa in smotrna kot takrat za vsakega od nas.

Vabimo Vas, da do 31. oktobra 1984 obiščete Vašo domačo Posojilnico!

Slovenski zadrudniki so se že pred 110 leti zavedli vrednosti samopomoči in ustanovili svojo prvo posojilnico v Št. Jakobu v Rožu dne 5. septembra 1872. To je bila tudi prva podeželska posojilnica v Avstriji. Naše slovenske posojilnice so se v teh letih prilagajale potrebam gospodarskega razvoja, tako da danes lahko domača posojilnica nudi po-

polni bančni servis vsakomur od nas.

Zveza slovenskih zadrug združuje na dvojezičnem ozemlju 16 posojilnic z 18 podružnicami in nudi vsakomur, ki je pripravljen z njo sodelovati številne oblike varčevanja. V domači posojilnici Vam bodo svetovali za Vas najprimernejšo obliko varčevanja. Da boste v bodočnosti imeli zlato rezervo, s katero lahko vedno računate.

Posebno bodo v Vaši posojilnici veseli mladine. V današnjih hudih gospodarskih razmerah, je varčevanje še bolj potrebno. Marsikateremu mlademu človeku se preneka osebna želja izpolni šele z varčevanjem in skrbnem obračunem denarja.

Za vse varčevalce so tudi letos posojilnice in Zveza pripravile lepa darila!

VARČUJMO DANES ZA BOLJŠI JUTRI!

Slovinci pri Hafnerju

Delegacija NSKS in ZSO pod vodstvom dr. Matevža Grilca in dipl. inž. Feliksa Wieserja se je pretekli petek pogovarjala v Ljubljani s predsednikom skupščine Slovenije Vinkom Hafnerjem. Delegaciji slovenskih osrednjih organizacij sta seznanili Hafnerja s političnimi in kulturnimi razmerami, v katerih živi in dela slovenska manjšina na Koroškem. Izrazili so tudi svojo zaskrbljenost zaradi položaja v zadnjem času, posebej še po izvedbi referendumu o ukinitvi dvojezičnega šolstva. Hafner je ob tem poudaril nenehno skrb skupnosti Slovenije za položaj in vlogo narodnostne manjšine na Koroškem. Pogovora v skupščini so se udeležili tudi Nužej Tolmajer, Franc Wedenig, Filip Warrasch, Marjan Sturm, Jože Blajs in Janko Malle.

Slovenske oddaje vselej med 18.10. — 19.00 uro

Nova radijska shema celovškega radia bo prinesla bistvene spremembe. Za nas koroške Slovence je vsekakor najbolj pomembno, da bo slovenske oddaje odslej vselej, in to tudi ob sobotah in nedeljah med 18.10 — 19.00 uro. Ta sprememba oddajnega časa slovenskih oddaj odgovarja, kot je dejal intendant celovškega radia Heinz Felsbach, življenjskemu ritmu slovenske narodne skupnosti na Koroškem. Pa tudi slovenske osrednje organizacije so že dolgo predlagale spremembo oddajnega časa za slovenske oddaje, ker je dosedanji čas bil dejansko izredno neugoden. Kot je dejal vodja slovenskih

oddaj Mirko Bogataj, hoče biti slovenski oddelek bolj ažuren in še bolj zanimiv, in to skuša doseči z zanimivimi reportažami, slikami in oddajami v živo.

Dnevi so namenjeni različnim temam kot „Partner“, „Kontakt“, „Alpe-Jadran“, „Rož-Podjuna-Zila“, „Pozdrav iz daljav“ in „Za dobro voljo“. Dve oddaji — v ponedeljek (Kontakt) in v četrtek (Rož-Podjuna-Zila) bosta šli v živo in se poslušalci morejo v njih vključiti. Del oddajnega časa pa bo namenjen tudi deželnim in svetovnim poročilom.

Nova radijska shema bo začela veljati na državni praznik, 26. oktobra 1984.

Zborovanje zaupnikov in odbornikov osrednjih organizacij kor. Slovencev

bo na državni praznik, 26. oktobra 1984, ob 19.30 uri v Celovcu

Hala 5/1. nadstropje na sejmišču (Messehalle) v Celovcu

Ocenili bomo narodnopolitično situacijo po ljudski zahtevi in deželnozborskih volitvah s posebnim pogledom na dvojezično šolstvo in sklepali o nadaljnjem postopanju.

Na sporedu bodo govori, diskusija in kulturni program.

Narodni svet koroških Slovencev

Zveza slovenskih organizacij na Koroškem

Luka Sienčnik —

80 let trdno vraščen v našo slovensko zemljo

Kdo bi ga ne poznal, živinozdravnika iz Dobrle vasi, ki je tam pognal korenine in si vtrgal za družico cvetlico iz naše Zilje. Jože Šircelj ga je v svoji knjigi postavil med „Koroška znamenja“.

Minuli teden, 18. okt. je praznoval svoj 80-letni življenjski jubilej in ob priložnosti povabil svojce ter nekaj prijateljev v soboto k Hojniku na domačo slavnost. Od predsednika domačega društva „Srce“ g. M. Wastla ter namestnika, tajnika KKZ M. Pandla preko predsednika NSKS dr. M. Grilca pa do starega slavljencevega prijatelja dr. P. Zablatnika so govorniki nanizali spomine na minula teška, včasih pa tudi lepa leta. Pevci Dobrovskega „Srca“ pod vodstvom Marjana Berložnika so zapeli tako dovršeno in res občuteno ter iz srca, da si zaslužili, kako so vsi povezani z „našim dohtarjem“, vsa leta nesebičnim kulturnim, združnim in političnim delavcem.

Rad se spominjam, kako zelo je bil vedno zavzet za skupnost med nami koroškimi Slovenci, kajti k temu so ga silila življenjska izkustva. Saj je bil že v plebiscitni dobi pričal nasilja Volkswehra, ki je ropal naša župnišča in januarja 1922 je bil kot gimnazijec med našimi, ki so jih pri Serajniku v Mali vasi napadli „Vokswehrovci“ iz Tinj. Ker zatem na celovški gimnaziji zanj ni bilo več obstanka, je gimnazijo moral končati v Ljubljani. Ko pa se leta 1936 v Dobrli vasi odpravljali „Haus der Heimat“, so ga aretirali. Ponovno je moral v zapor, ko so nacisti zasedli 1941 Jugoslavijo. Iz konfinacije v Spittal mu je kon-

čno leta 1944 uspelo oditi med borce proti Hitlerizmu in narodnim zatiralcem.

Ko smo Koroški Slovenci po vojni leta 1945 osnovali za deželne volitve jeseni tega leta svojo skupno volilno stranko, je on to iz srca pozval in podprl. Demoskopi iz Celovca so tedaj napovedovali, da bomo dobili tri mandate (nacisti tedaj še niso imeli volilne pravice). A podrl so nam to enotnost s poveljem, da „moramo vsi voliti avstrijsko KP“. S tako stalinistično krutostjo so prezrli naše narodne interese in tam ter v tem so še danes korenine našega nazadovanja ter vseh težav, ki se kdaj pa kdaj pojavljajo v naših skupnih zadevah.

Vodilen in pa še kako uspešen je bil naš dr. Sienčnik predvsem pri snovanju skupnih list na občinski ravni. Leta 1970 je s tako skupno listo, ki jo je vodil on, glasove v Dobrli vasi celo podvojil. Lep uspeh zanj, vendar on sam pripisuje uspeh predvsem vzgledni pomoči farne mladine in vidnih sotrudnikov, kot sta bila M. Wastl iz Lovank ter pokojni inšpektor Rudi Vouk.

„Vzglede, vidno ter neomajno znamenje, ki ga ne izruva noben vihar, je mladini in nam vsem, oče in mož dr. Luka Sienčnik“, je dejal dr. M. Grilc. Kot oče je vzgojil številno družino v zavedne člane naše narodne skupnosti, kot mož pa (nadaljevanje na str. 10)



Slavljencu dr. Luki Sienčniku so čestitali mdr. dr. Matevž Grilc, občinski odbornik EL T. Wastl in tajnik SPD „Srce“ M. Pandel.

Bruji v Št. Primožu

Hrvaška popovska in rokova skupina BRUJI je preteklo soboto gostovala v šentprimškem kulturnem domu. Obenem je skupina na dan svojega nastopa slavila svojo 15-letnico. Kakor se je tudi pri obisku videlo, je bilo zanimanje za

hrvaški rok veliko.

Bruji so igrali dve uri koncerta, nato pa še za ples.

Ob nastopu Brujev je bila v Št. Primožu tudi razstava gradiščanskih Hrva-
tov o njihovem položaju.



ČESTITAMO VAM



Foltej in Urška Pikalo, pd. Radarjeva v Libučah pri Pliberku, praznujeta te dni 40 let poroke, hkrati pa obhaja mati Urša 60. rojstni dan. Za ta praznik iskreno čestitamo!

Svojo 93-letnico praznuje v Selah Uršula Pegrin. Iskreno čestitamo!

Vse najboljše želimo Antoniji Podgornik za 70. rojstni dan.

V Selah sta si konec tedna obljubila Marta Lubas in ženin Pepi večno zvestobo. Na skupni življenjski poti jima želimo vse najboljše.

Rozina in Feliks Buchwald sta vsa presrečna in se veselita rojstva petega otroka — sina Davida. Skupno s staršema se veselijo družinskega naraščaja tudi sestri in brata. Iskreno čestitamo!

Dne 12. septembra sta bila v Celovcu rojena Zala in Mirko. Zala je drugi otrok Zalke Inzko in dipl. inž. Fritza Breitfusa, Mirko pa prvi otrok Nade Urbajs in dr. Janka Malleja. Otrokom želimo zdravja, staršem pa veliko veselja z naraščanjem.

Šimonu Kropivniku iz Galicije iskreno čestitamo za 75. rojstni dan. Slavljencec je bil v Galiciji dolga leta vodja pošte in poslovodja domače Posojilnice. Želimo mu obilo zdravja in božjega blagoslova. Čestitkam se pridružuje tudi EL-Galicija.

Pred poročni oltar je stopila Elfrida Bricman s svojim izvoljenim z Metlove. Na skupni življenjski poti želimo vse najboljše.

Srebrno proko obhajata te dni Ani in Folti Kropivnik iz Bilčovsa. Za ta praznik jima želimo vse najboljše in jima kličemo še na mnogo zdravih, skupnih let.

V Mali vasi pri Globasnici praznuje Terezija Čebul svojo 77-letnico. Iskreno čestitamo.

Na Vrdeh pri Kotmari vasi praznuje Franc Murko svojo 73-letnico. Iskreno čestitamo!

Loče: dr. Janko Mikula obhaja svojo 80-letnico



V ponedeljek, 29. oktobra, bo obhajal povsod znani in priljubljeni duhovnik DR. JANKO MIKULA svojo 80-letnico.

Jubilant se je rodil 29. oktobra 1904 na Hribu pri Ločah. Gimnazijo je obiskoval v Kranju, bogoslovje pa v Rimu in Celovcu. Za doktorja filozofije je promoviral v Rimu.

Po novi maši 4. julija 1932 je kaplanoval v Borovljah, zatem oskrboval kot provizor fari Slovenji Plaj-

berk in Ljubelj. Nato je prišel kot župnik v Hodiše, kjer je pastiroval 13 let.

Odpovedal se je fari in se odločil za dušnopastirstvo med Slovenci v Avstraliji, kjer še danes deluje. V poletnih mesecih živi v domači fari, v naših zimskih pa uživa avstralsko poletje.

V poletnih mesecih pomaga mnogim dušnim pastirjem pri celodnevni čiščenjih in rad zastopa duhovnike, ki so na dopustu. Najrajši pa je v Škocijanu, kjer že nad 20 let ob sezonskih sobotah in nedeljah mašuje za domačine in goste.

Znan je po svojem besedilu ponarodele pesmi „Rož, Podjuna, Zila“. Zato mu je domača pesem zelo pri srcu.

Jubilantu želimo še mnogo zdravih in zadovoljnih let ter obilo dušnopastirskih uspehov.

Čestitkam se pridružuje tudi uredništvo NT.

Fani Mrak 60 let mlada!

V teh dneh, 30. oktobra, je obhajala (obhaja) Fani Mrak 60-letnico svojega življenja. To je kar lepa doba za vsakega človeka, posebno pa, če kdo posveti svoje življenje v službo drugim. In to po vsej pravici lahko rečemo o naši slavljenci. Kdo se je še ne spominja od stanovalcev dijaškega doma v Mohorjevi in pozneje v Haimlingerju? Marsikomu že blede spomin na tiste dni, nekatere stvari so nam pa še živo ostale v spominu. In to je seveda naša Fani. V domovih je preživela nad 25 let. Kdor je doživljal tista prva leta pomanjkanja in stiske, ta dobro ve, koliko je prav osebe, ki je bilo uslužbeno v domovih, doprineslo k dobremu počutju in družinske mu, veselemu razpoloženju, ob zelo skromni plači. In to je mogoče reči prav o naši vedno nasmejani Fani. Od zgodnjega jutra, ko je bilo treba netiti peči v učnih sobah, nositi drva in premog, snažiti kar naprej, sedaj tu sedaj tam, biti vedno dobre volje, tja do poznega večera, ta tudi ve, da to ni bilo

lahko. Vse to je Fani zmogla ob skrbnem sožitju sester iz dneva v dan. Nobena oddiha, nobene boleznini ni smelo biti, kakor ura od jutra do večera na nogah; pospravljaj, čisti, briši, pometaj, bodi nasmejan in dobre volje. Mogoče bo kdo rekel, da tega ni nobeden opazil. Vsekakor je to beležil, kakor upamo, ljubi Bog in zapisoval v njeno življenjsko knjigo, za katerega je tudi delala. Ostal pa je tudi njen dobri vzgled marsikomu, ki jo je iz dneva v dan srečeval na hodnikih, ki je prijazno pa odločno skrbela za snago in zvesto opravljala svojo službo v dobro počutje v hiši.

Draga Fani, sedaj uživaš že nekaj let zasluženih pokoj. Mi, ki se te še spominjamo s hvaležnostjo, ti želimo ob tvojem jubileju, ko si nalagaš svoj sedmi križ na rame, še mnogo srečnih let in pa, da bi se večkrat prismejala v Slomškov dom in bila kaj več z nami. Vsi nekdanji prebivalci dijaškega doma v Mohorjevi in Haimlingerja ti kličemo: Še na mnoga, srečna leta!

Otvoritev novih prostorov šmarješke Posojilnice

Posojilnica Šmarjeta v Rožu, ki je po novem zakonu o kreditnem gospodarstvu včlanjena v Posojilnico Borovlje, bo odslej — kot poslovalnica boroveljske Posojilnice — obratovala v novih prostorih. Prostori so bili odprti in predani svojemu namenu v soboto, 20. oktobra.

Podpredsednik PoBo, dr. Zdravko Velik, je uvodoma dejal, da je PoBo s prevzemom šmarješke Posojilnice prevzela tudi obvezo nadaljevanja poslovanja. Predsednik nadzornega odbora Zveze slovenskih zadrug, Mihi Antonič, pa je poudaril pomembnost te vaše posojilnice prav v času, ko vsepovsod na gospodarskem področju vlada precejšen pesimizem. Nova poslovalnica PoBo v Šmarjeti bo kot doslej tudi naprej krepak gospodarski dejavnik ter v spodbudo vsem, ne glede na jezikovno ali drugo pripadnost.

Bilčovški župan Hanzej Ogris pa je poudaril pripravljenost, ki jo je šmarješka posojilnica pokazala pri Lilienthal in kamping Wernig. Ogris je pozdravil iniciativnost poslovalnice oz. PoBo.

Šmarješka posojilnica pa je skozi 38 let bila najožje pove-

zana z Johanom Korenjakom, po domače Jančičem. Kot poslovođa je vestno in zavzeto vodil Posojilnico in užival pri domačinih velik ugled. Kot umen gospodar je predal posojilniške posele v mlajše roke. Nasledil ga je Lovrenc Dovjak, ki bo s svojimi bogatimi izkušnjami (saj je delal v nemških in francoskih bankah) vodil poslovalnico.

V imenu Zveze slovenskih zadrug je Mihi Antonič predal Johanu Korenjaku darilo in se mu zahvalil za vse njegovo delo.

Domači župnik mag. Ivan Olip je blagoslovil prostore nove poslovalnice in jih zaupal blagoslovu od zgoraj.

Nova poslovalnica, ki leži sredi vasi, bo šmarješki okolici in njenemu gospodarstvu dala novih impulzov, ki so prav v današnjem času zelo važni in pomembni.

wafra

Vljudno Vas vabimo na JUBILEJNO PROSLAVO ob 80-letnici Slovenskega prosvetnega društva „ZVEZDA“ v Hodišah

v nedeljo, dne 28. oktobra 1984, ob 14. uri pri Čimžarju v Dvorcu

SODELUJEJO:

mešani pevski zbor „Mojcej“ iz Šentilja, Männerquintett Rauschelesee, moški pevski zbor „Svoboda“ iz Loge vasi, Volkstanzgruppe Keutschach, mešani pevski zbor „Gorjanci“ iz Kotmare vasi, pevski zbor „Svoboda“ iz Loške doline na Notranjskem, mešani pevski zbor „Edinost“ iz Škofič, godba na pihala „Kovinoplastika Loš“, Rauschelesee Duo, Tamburaški ansambel domačega društva.



Brigita Rutar, pd. Habnarjeva v Malpačah, je te dni slavila svojo 95-letnico. Za ta visoki jubilej iskreno čestitamo!

Čestitamo gospe Danici Sereinigovi, profesorici na Slov. gimnaziji v Celovcu, in možu Wolfgangu ob rojstvu dvojčkov Andreje in Martina.

Posebno v dneh varčevanja
od 22. do 31. oktobra 1984
Vas pričakujejo domače
POSOJILNICE

**Posojilnica s
poslovalnico:**

Bilčovs
Kotmara vas

Borovlje
Glinje
Št. Janž v Rožu
Šmarjeta v Rožu
Sele
Podljubelj

Celovec
Radiše

Dobrla vas
Sinča vas
Škocijan
Št. Primož

Globasnica
Hodiše
Št. Jakob v Rožu
Ledince
Bače
Podravlje

Ločilo

Marija na Zili

Pliberk
Šmihel nad Pliberkom
Žvabek

Škofiče
Šteben pri Beljaku

Velikovec
Djekše

Ziljska Bistrica
Železna Kapla
Galicija

IN

S svojo banko
v CELOVCU,
Pavličeva, 5-7

ZVEZA

SLOVENSКИH ZADRUG

in s poslovalnico
v BELJAKU,
Kaiser-Josef-Platz 6

„Bodite pozorni in odprite se dialogu.“

CELOVŠKI ZVON, II/4, SEPTEMBER 1984, 94 strani

Tako torej tržaški škof. Bilo bi zanimivo, če bi uredništvo CZ pripravilo podobne pogovore z vsemi škofi, ki „vladajo“ slovenskim vernikom; seveda tudi s tistim v Zagrebu, s katerim bi se bilo treba jasno in odkrito pogovoriti o problemu Razkrižje.

CZ nudi tudi tokrat pestro, kakovostno branje, ki je namenjeno predvsem temeljitejšemu premišljevanju o naši slovenski biti. Naj bo to uvodnik glavnega urednika Reginalda Vospornika, naj bo to Franceta Bučarja razprava o mitu informacij. Naj hočemo ali nočemo, najdemo se v vrtiljaku, ki nas obdaja. Naše je, če se damo sukati, kakor drugi hočejo, kakor brezimni kolektiv, kakor topa masa. Upor Medeje, ki ji Andrej Capuder spet posveča dve strani, ni samo upor užaljene ženske, je tudi upor posameznika, v tem primeru posameznice, proti potopitvi v potujčevalnem morju, proti izgubi dostojanstva.

Življenje ...

Neprenehni boj proti odtujenju bijejo slovenski rojaki v Ameriki. Matjaž Klemenčič, ki poučuje zgodovino na mariborski univerzi (sin znanega ljubljanskega univerzitetnega profesorja Vladimira Klemenčiča), je napisal prispevek o Slovincih v ameriški statistiki v 19. in 20. stoletju in se pri tem ukvarja predvsem z rezultati štetja 1980, pri katerem prvič niso barali po materinščini, marveč po „predništvu“ (ancestry). Čudno je, da po tem kriteriju niso našteali nobenih Judov, čeprav jih živi v ZDA čez šest milijonov; ruske Jude so npr. registrirali kot Ruse, avstrijske Slovence kot Avstrijce, jugoslovanske pa kot Jugoslovane. Slovensko „predništvo“ je navedlo 126.453 oseb. Jasno pa je, da mora po tehtnih analizah biti Slovencev v ZDA čez 250.000.

Iz Amerike prihajata tudi pismo uredništvu (Ciril A. Žebot) in poročilo o vrsti predavanj, ki jih je priredilo Združenje za slovenske študije (Society for Slovene Studies) pri

Med prve naročnike Celovškega Zvona šteje tržaški škof Lorenzo Bellomi. Doma je iz Verone. Bil je kaplan in župnik, bil škofov tajnik v Veroni, Livornu in Gorici. Od leta 1971 naprej je poučeval na katoliški univerzi v Milanu. Kot tržaški škof vodi narodno mešano škofijo. Dobro pozna Slovenijo, naučil se je slovenščine, trudi se za živa srečanja z verniki. V pogovoru za CZ, ki sta ga vodila Sergij Pahor in Alojz Rebula, je o soodnosju Slovenci — krščanstvo dejal: „V koreninah slovenskega ljudstva je krščanska vera. In če Slovenci hočejo svojo identiteto in svojo enotnost, se ne morejo odpovedati tej nenadomestljivi genetični prvini svojega narodnostnega tkiva.“

univerzi Columbia v New Yorku na čikaški univerzi ob 400-letnici protestantske reformacije pri Slovincih in Hrvatih. Predavanja niso bila posvečena samo preteklosti, marveč tudi dandanašnjim problemom, v katere smo vpleteni Slovenci, Slovenija in slovenščina. Prof. Jože Patermost z univerze Pennsylvania je navedel razne dejavnike, ki se zajedajo v strukturo slovenskega naroda in slovenskega jezika. Zaradi nedefenzivnega (neobrambnega) odnosa do svojega se Slovenec na svojem raje posluži še tako spa-kedrane srbohrvaščine, če mu priseljenec z juga reče „Ja vas ne razumijem“, kakor pa da bi vztrajal pri svojem jeziku. Predavatelj se je dotaknil še dveh drugih važnih dejavnikov, in sicer centralističnih „skupnih programskih jeder“ in zgoj srbohrvaškega jezika v jugoslovanski ljudski armadi.

Ob 400-letnici slovenske knjige so v CZ ponatisnili faksimile iz nemškega in slovenskega Dalmatinovega uvoda in poglavje o zidavi babilonskega stolpa. „Ile bil pak po vsem Svejtu le en iezik, inu le ena beseda“ beremo v Dalmatinovem prevodu. Danes se nekaterim valijo po glavah podobne sanje.

... je več

Vittorio Messori je napisal o „kapitalizmu“ in „socializmu“ v poglavju „Okostnjak v omari vzhoda“ v svoji uspešnici

„Stava na smrt“ to sodbo: „Režima, ki si delita svet in ne zmoreta drugačnega ravnotežja kakor v medsebojni grožnji smrti, se ne znata soočiti s smrtjo.“ Pisatelj obravnava problem, kako v marksizmu skušajo izriniti smrt iz zavesti posameznika in javnosti. O smrti in zadnjih dneh Izidorja Cankarja pričuje pismo F. S. Finžgarja duhovniškemu bratu F. K. Mešku.

Alojz Rebula spada med sodobnike, ustvarjalce, ki jim hvala Bogu ni mogoče izmeriti čevljev po nekem izposojenem poenotenem ravnilu. To pričajo njegovi izvlečki iz dnevnika 1965 (avgust, september), tega se zaveda Andrej Capuder v premišljevanjih o neznanem drevesu Alojza Rebulca, to dejstvo usmerja tudi razmišljanja Diomire Fabjan-Bajčeve „Med mero in misterijem“, posvečena Rebulovi 60-letnici.

Svoje pesmi objavlja učiteljica Mili Hrobath iz Šentlenarta pri sedmih studencih. Likovno pa bogatijo številko barvne reprodukcije del slikarja Gabrijela Humeka, cistercijskega meniha iz Stične na Dolenjskem, predstavnika metafizičnega slikarstva. Slikarja predstavlja Ivan Sedej v prispevku „Tihota barvne mistike“. O mistiki dela pa razglablja Simone Weil. Njene misli je prevedla iz francoščine Majda Capudrova.

Vinko Ošlak je napisal nekaterim, ki za vsako ceno hočejo, da bi v CZ objavili njihove prispevke, v odgovor gloslo „So stvari, o katerih ne razpravljamo...“. Isti pisec je napisal „Fantazijsko sliko iz

elektrotehnike“, prisposodo o rušenju sistemov. Spor med Američanom Thomasom Alvo Edisonom, zagovornikom enosmernega toka, in srbskim inženirjem Nikolo Teslo, ki je zagovarjal izmeničnega, večfaznega, se ne da stlačiti zgolj v elektrotehniko. Svetlobe manjka marsikod.

Kaj še beremo v CZ. Kulturni telegrami prinašajo kratke novice s celega sveta. O pesmih Petrarkovega nagrajenca Gustava Januša piše Marija Spieler. Vinko Ošlak se poglablja v Rabindranatha Tagoreja „Sadhano“ ali „Pot k popolnosti“. Janko Ferk obravnava drugo Turrinijevo čitanko, slovensko izdajo Handkejeve „Napačne kretnje“ in „Levičnice“ ter zadnjo izdajo celovške revije „Die Brücke“. Ocenio nekaterih slovenskih filmov je prispeval Igor Prodnik.

Naj končam z besedami, s katerimi je zaključil svoj pogovor s CZ tržaški škof Bellomi, ko sta ga Pahor in Rebula barala, kako sodi o reviji: „To je vreden podvig. Prisotnost je potrebna. Namen je karseda aktualen. Ustreza širokemu pričakovanju ljudi. Vrednote, načela in potreba po odrešenju, te tri največje zahteve, ki jih ima človek, ne dobijo odgovora od znanosti, od ideologije, od politike. Potrebna je vera. In vsak človek išče to vero. Imejte pogum in vztrajajte. Dobro se organizirajte. Bodite pozorni na kulturno dogajanje. Odprite se dialogu. In korakajte v Gospodovem imenu. To vam voščim s prijateljskim srcem.“

Jože Wakounig

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“.

Uredništvo: Jože Wakounig (glavni urednik), uredniki: Janko Kulmesch, Heidi Stingler in Franc Wakounig; Viktringer Ring 26, 9020 Celovec.

Tisk: Mohorjeva/Hermagoras, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec.

NAŠ TEDNIK izhaja vsak četrtek, naroča se na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec. Telefon uredništva, oglasnega oddelka in uprave: (0 42 22) 51 25 28. Naš zastopnik za Jugoslavijo ADIT-DZS, Gradisce 10, 61000 Ljubljana, tel. 22 30 23.

Letna naročnina: Avstrija: 210.— šil., Jugoslavija: 600.— din., ostalo inozemstvo: 350.— šil. (650.— šil. zračna pošta).

„Kraj povezovanja ter učinkovito informacijsko središče“

Karel Smolle šteje med gonilne sile ustanovitve Slovenskega centra na Dunaju. V najkrajšem času je uspelo manjši dunajski skupini ter njemu (kljub šte-

vilnim narodnopolitičnim obveznostim na Koroškem) uresničiti prostorski načrt SC. V naslednjem kratkem pogovoru z NT nam pove nekaj o „zgodovini“ SC.

Naš tednik: Karel Smolle, Ti šteješ med gonilne sile Slovenskega centra na Dunaju. Bi na kratko opisal zgodovino te ustanove.

Karel Smolle: Vedno spet smo tudi od naših dobrovoljnih avstrijskih prijateljev slišali, da je treba dati večji poudarek rešitvi slovenskega vprašanja tako doma kot tudi v sodelovanju z avstrijskimi dejavniki. Zato smo se koroški Slovenci v dogovoru s Hrvati, Čehi in z Madžari odločili, da ustanovimo na Dunaju manjšinsko postojanko.

Naš tednik: Manjšinska postojanka za vse narodne manjšine v Avstriji — zakaj se potem imenuje Slovenski center?

Karel Smolle: Slovenski center zato, ker je to ustanovo ustvarila zaenkrat slovenska narodna skupnost. Vrhu tega so ravno pri Slovencih potrebe za tako informacijsko središče zelo velike, kajti vse druge narodne manjšine imajo že dolga leta na Dunaju sedeže svojih močnih organizacij. Kljub vsemu temu pa želim poudari-


REPUBLIŠKA KONFERENCA
SOCIALISTIČNE ZVEZE DELOVNEGA
LJUDSTVA SLOVENIJE

Predsednik

Ustanovitev Slovenskega centra na Dunaju, to najnovejšo iniciativo koroških Slovencev, od srca pozdravljam, saj bo kot "ambasada" manjšin v Avstriji združeval in predstavljal dejavnosti manjšin tako na informativnem, kulturnem in drugih področjih narodnostnega življenja in ustvarjanja.

Razumevanje med ljudmi, skupinami, med narodi in narodnostmi je edina možna pot sožitja in medsebojnega spoštovanja. Cilji, ki so zastavljeni, so jasni in stvarni in prepričan sem, da bo Slovenski center postal tisto mesto, iz katerega bodo izhajale nove pobude in izvirala nova spoznanja o nujnosti še tesnejšega medsebojnega povezovanja.

Franc Šetinca



Pozdravne besede predsednika SZDL Slovenije, Franca Šetinca

ti, da SC ne bo služil in koristil izključno Slovincem, temveč tudi drugim narodnim manjšinam. Da naj bi to bil tudi kraj povezovanja med narodnimi skupnostmi, je razvidno med drugim iz dejstva, da imamo danes Hrvati, Madžari in Slovenci tiskovno konferenco.

Naš tednik: Kdo so bili glavni nosilci gradnje in ureditve prostorov SC, kako dolgo so potrebovali za to delo?

Karel Smolle: Januarja 1984 je NSKS načelno odobril projekt SC. Aprila in maja smo izdelali načrt za prezidavo in adaptacijo, do konca septembra pa smo načrt uresničili. Z zvezo slovenskih organizacij smo imeli pogovore in se v bistvu zmenili za skupno nosilstvo SC, potem ko smo končali glavno delo. Predvsem pa se je treba zahvaliti za hitro in dobro realizacijo Slovenskega centra na Dunaju Ziljanu inž. Francu Popotnigu, arhitektu mag. Ramshoferju ter vsem sodelavcem moje pisarne na Dunaju; vsi so nosili glavno breme tega odgovornega dela.

Po tej poti se zahvaljujemo vsem podpornikom, ki so z denarnimi prispevki pomagali pri uresnitvi projekta Slovenski Center na Dunaju:

Wir möchten uns auf diesem Wege recht herzlich bei allen Sponsoren, die die Errichtung des Slowenischen Centers in Wien mit Geldspenden unterstützt haben, bedanken:

Österreichische Kontrollbank AG, Austria Tabakwerke AG, Österreichische Donaukraftwerke AG, Österreichischer Raiffeisenverband, Die Erste österreichische Spar-Casse—Bank, Bank für Arbeit und Wirtschaft AG, Österreichische Postsparkasse, Wienerberger Baustoffindustrie AG sowie Restaurant bei MAX.

Demonstracija za dvojezično šolo

(nadaljevanje s 3. strani)

o dvojezični šoli veliko ljudi ni dosti informiranih, oz. vlada precejšnja dezinformacija. Odgovornost za to nosita predvsem FPÖ in KHD, je dejal na tisk. konferenci dr. Marjan Sturm, sekretar Zveze slovenskih organizacij na Koroškem, ki je govoril o potrebi po objektivnem informiranju. Zastopnika osrednjih organizacij sta tudi povedala, da bosta vodstvu obeh organizacij zborovanju odbornikov in zaupnikov 26. oktobra v Celovcu predlagali, da naj se priključi proglasu komiteja za demonstracijo.

Dr. Fred Sinowatz

Zvezni kancler

Gerne ergreife ich die Gelegenheit, den Lesern des Naš tednik meinen Standpunkt zur Initiative des Rates der Kärntner Slowenen darzulegen, ein Slowenisches Center Wien zu errichten. Es ist naheliegend, daß diejenigen slowenischsprachigen Österreicher, die sich benachteiligt erachten,



ein Sprachrohr suchen, um die Öffentlichkeit auf sich aufmerksam zu machen. Ich verstehe auch, daß man Wien als einen geeigneten Ort für solche Aktivitäten ansieht. Bei dieser Gelegenheit kann ich Ihnen aber auch versichern,

80-letnica dr. L. Sienčnika

(nadaljevanje s 4. strani)

je stal povsod tam, kjer smo ga „nucali“ v kulturi, gospodarstvu in politiki. V svojih pogledih je bil in je še — če jih je spoznal za pravilne — nedoljiv, trden, po potrebi tudi oster, s čemer si je nakopal kajpak nasprotnikov, tudi v lastnih vrstah. Vendar še dela predvsem znanstveno — izšla bo knjiga o plebiscitu — in še svetuje mlajšim in je, če le more, s svojo zvesto ženo na prireditvah med našimi ljudmi. Da bi nam bil dr. Luka Sienčnik ohranjen še dolga, dolga leta zdrav in delaven, da bi nam bil še naprej „znamenje“ za svoje skozi vsa leta tako kljubovalno izpovedano geslo „rešiti je treba narod, ne ideologijo; ideologije se spremenjajo.“ To iz srca želim osebnost kot prijatelj in želimo vsi, ki se še „vbuhaime“ (zastonj) trudimo in delamo širom naše domovine za obstoj slovenstva na Koroškem.

dipl. trg. Janko Urank

SC SLOWENISCHES CENTER WIEN

SLOVENSKI CENTER DUNAJ

daß die grundsätzlichen Anliegen der slowenischen Volksgruppe, auch die in jüngster Zeit aktualisierten, für die Bundesregierung viel zu wesentlich sind, als daß sie allein durch Abstimmungen entschieden werden könnten.

Es ist ein Anliegen der Bundesregierung, in unserem Land ein gesellschaftliches Klima zu erhalten, in dem sich niemand mit Recht benachteiligt zu fühlen braucht. Das Gefühl, gleichberechtigt mit allen anderen Österreichern zu leben, erfordert naturgemäß eine partnerschaftliche Einstellung und ein Österreichbewußtsein. Dazu können sicher auch derartige Manifestationen am und um den 26. Oktober beitragen. Fördern kann eine solche Einstellung aber auch eine objektive Darstellung der Situation der Volksgruppe durch Medien und sonstige Informationseinrichtungen. Eine solche Informationstätigkeit kann deshalb nur von Nutzen für die slowenische Volksgruppe und für die gesamte Republik Österreich sein.

Dafür wünsche ich dem Slowenischen Center-Wien alles Gute.

Dr. Norbert Steger,
namestnik kanclerja

Die Freiheitliche Partei Österreichs fühlt sich als national-liberale Partei, für die die „Freiheit“ den höchsten Wert darstellt. Freiheitliche Politik erstrebt aber nicht nur eine Lebensordnung mit möglichst viel Selbstbestimmung für jeden einzelnen Menschen, sondern auch für alle Völker. Der Freiheit der Völker und ihrer Selbstachtung der höchsten Rang in der Weltordnung einzuräumen, betrachtet die FPÖ als ihren nationalen Auftrag.

Wir halten Volkstum und Heimat für unverzichtbare Werte, die die Basis für eine Politik bilden sollen, die den Völkern und Volksgruppen die

Wahrung ihrer Lebensrechte und die Entfaltung ihrer Eigenarten mit Hilfe liberaler Politik auf friedliche Weise ermöglichen.

Gerade die Verbindung unseres nationalen Verständnisses für Geschichte und Volksstimmfragen mit unseren liberalen Auffassungen von Toleranz und Individualität bewirkt unser Eintreten dafür, daß sich jederman offen zu seiner ethnischen Zugehörigkeit bekennen können soll, ohne diskriminiert zu werden.

Das neue freiheitliche Programm, das gerade ausgearbeitet wird, versteht daher unter der Bezeichnung „Volk“



ausdrücklich auch die slowenischen und kroatischen Österreicher bzw. die Mitbürger anderer Volksgruppen und gipfelt in diesem Satz: „Als Freiheitliche würdigen wir die Existenz und das Wirken dieser ethnischen Minderheiten als eine wertvolle kulturelle Bereicherung unserer gemeinsamen österreichischen Heimat. Wir befürworten einen großzügigen Minderheitenschutz.“

Ganz in diesem Sinne begrüße ich die Einrichtung eines Slowenischen Centers in Wien und hoffe, daß es zu einer weiteren Verbesserung der an Mißverständnissen nicht armen Beziehungen zwischen den Volksgruppen in Österreich beitragen wird.

Ob priliki predstavitve Slovena centra Dunaj (SC) so nam najvišji predstavniki avstrijskega političnega življenja poslali naslednje pismo besede:

**Dr. Helmut Zilk,**
dunajski župan

Daß sich die Kärntner Slowenen entschlossen haben, in Wien mit dem Slowenischen Center Wien eine Kärntner Verbindungsstelle für die Volksgruppen in Österreich zu errichten, kann ich als Wiener Bürgermeister nur ausdrücklich begrüßen.

Wien war in der Geschichte schon immer ein Schmelztiegel vieler Nationen und hat auch eine große Zahl von Kärntnern in das integriert, was man dann als den typischen Wiener bezeichnet. Wien war immer schon bekannt dafür, seine ethnische und kulturelle Vielfalt zur Bereicherung des Zusammenlebens zu nützen. Die Bereitschaft nach Tolleranz und dem Eingehen auf den anderen Mitbürger hat diese Stadt schließlich auch dazu prädestiniert, zur dritten UN-Stadt der Welt zu werden. Und auch in meiner Regierungserklärung Ende September habe ich mich ganz ausdrücklich gegen alle Anfänge eines neuen Faschismus in unserer Stadt gestellt. Wien wird weiter den Weg gehen, Gemeinsames zu betonen, die Zusammenarbeit aller Bundesländer und Volksgruppen zu fördern und Minderheiten zu schützen.

SC SLOWENISCHES CENTER WIEN

SLOVENSKI CENTER DUNAJ

daraus ein fruchtbarer Dialog zum beiderseitigen Vorteil entwickelt.

Gerade die Tatsache, daß es bisher erst für eine Volksgruppe in Österreich — für die ungarische — einen Volksgruppenbeirat gibt, obwohl seit 1976 das Volksgruppengesetz derartige Volksgruppenbeiräte für alle Minderheiten in Österreich vorsieht, zeigt, daß auch diese bisherigen Möglichkeiten noch nicht ausgeschöpft sind. Ich kenne Ihre Vorbehalte zu dem Gesetz aus dem Jahre 1976, glaube jedoch, daß es im Interesse aller liegt, wenn das Gespräch zwischen Minderheit und Mehrheit in einem offiziell rechtlich geregelten Rahmen wie im Volksgruppenbeirat verläuft und dadurch der Eindruck vermieden wird, Volksgruppenvertreter müßten als Bittsteller vorstellig werden.

Ich bin überzeugt, daß mit solchen Einrichtungen eine neue verfestigte Gesprächsbasis geschaffen würde und damit eine neue bessere Ausgangsposition zur Lösung auftauchender Probleme.

Daß das Slowenische Center Wien viel Erfolg hat und dadurch zu wachsender Gemeinsamkeit aller Bürger beitragen wird, wünsche ich Ihnen im Interesse unserer gemeinsamen Heimat aus ganzem Herzen.

Dr. Erhard Busek,
namestnik deželnega glavarja Dunaja

Es freut mich, daß zum diesjährigen Nationalfeiertag das Slowenische Center in Wien eröffnet werden kann. Ich glaube, daß die Bundeshauptstadt Wien eine lebendige kulturelle Auseinandersetzung mit allen Bundesländern und Volksgruppen Österreichs braucht. Leider ist es noch zu keiner Präsenz des Bundeslandes Kärnten im gemeinsamen Bundesländer-Haus in Wien gekommen. Umso erfreulicher ist die Initiative der Slowenischen Vereine Kärntens zu werten, ein eigenes Slowenisches Kulturzentrum ge-

In diesem Sinne wünsche ich der Verbindungsstelle für die Volksgruppen in Österreich viel Erfolg bei Ihrer so verantwortungsvollen Tätigkeit.

Dr. Alois Mock,
predsednik ÖVP

Es freut mich ganz besonders, daß es nunmehr gelungen ist, in Wien mit der Errichtung des Slowenischen Centers Wien eine Art Verbindungsstelle für die Volksgruppen in Österreich zu installieren. Ich sehe in der Errichtung dieser Stelle in Wien, der ehemaligen Hauptstadt eines Vielvölkerstaates, einen symbolischen Akt, der die Verbundenheit der österreichischen Minderheiten mit der Hauptstadt ihres Heimatlandes dokumentieren soll.

Gleichzeitig hoffe ich, daß diese Verbindungsstelle für die Volksgruppen in Österreich in Wien dazu beiträgt, das gegenseitige Verstehen



zwischen den Minderheiten untereinander und zwischen den Minderheiten und der sprachlichen Mehrheit in Österreich zu fördern. Darüber hinaus kann eine derartige Institution sicherlich auch dazu beitragen, daß die Anliegen der Minderheiten in Österreich in Wien bei den zuständigen politischen Stellen, in der Presse und bei sonstigen Meinungsbildnern besser vertreten werden können und sich

**Dr. Heinz Fischer,**
zvezni minister za znanost in raziskovanje

meinsam mit den in Wien lebenden Slowenen als Informationsstelle der Volksgruppen in Österreich zu errichten. Ich hoffe, daß dieser Ihr Impuls eine fruchtbare Phase der Verständigung aller Österreicher untereinander einleitet. Die Kraft unserer gemeinsamen kulturellen Identität kann nur aus vielen solchen Quellen und Initiativen kommen. Ich hoffe, daß Sie sich in Wien wohlfühlen werden. Mit meinen Freunden will ich gerne zusagen, alles zu tun, um Ihre Idee zu unterstützen.

Dr. Herbert Moritz,
minister za pouk in umetnost

Ich unterstütze gerne und mit Überzeugung jedes Bemühen, ein Mehr an Verständnis zwischen Menschen — seien es einzelne oder organisierte Gruppierungen — zu gewinnen, weil besseres Verständnis füreinander eine der wichtigsten Grundlagen für jedes Zusammenleben und Zusammenwirken in Partnerschaft ist. Aus diesem Grunde begrü-



Be ich auch die Errichtung eines Slowenischen Centers in Wien und möchte in dieser Sondernummer Ihrer Wochenzeitung der Hoffnung Ausdruck geben, daß die neue Verbindungsstelle Ihr Ziel im vollen Sinne erreicht: Kulturstätte und Informationsstelle zu sein und als solche die Verbindung herzustellen zwischen und mit allen, denen die Pflege der slowenischen Kultur am Herzen liegt. Weil ich mich selbst zu diesen Österreichern zähle, habe ich die Einladung, für diese Sondernummer zum besonderen Anlaß eine Grußbotschaft zu verfassen, nicht nur sehr gerne angenommen, sondern möchte dafür auch sehr herzlich danken.

Ich begrüße die Initiative der Kärntner Slowenen, in Wien eine Verbindungs- und Informationsstelle für nichtdeutschsprachige Volksgruppen in Österreich zu errichten und wünsche dem Sloweni-



schen Center viel Erfolg bei der Bewältigung seiner verantwortungsvollen Aufgaben.

Ich bin der Meinung, daß ethnische Minderheiten für Österreich — und insbesondere für die kulturelle Entwicklung unseres Landes — eine wesentliche Bereicherung darstellen und sie daher in ihrem Bestreben, ihre kulturelle Eigenart zu erhalten und sich nicht assimilieren zu lassen, besonderer Unterstützung bedürfen.

Ich hoffe daher, daß es dem Slowenischen Center in Wien gelingen wird, auch die Bürger der Bundeshauptstadt Wien erfolgreich über das Leben, über die Anliegen und die kulturellen Aktivitäten der nichtdeutschsprachigen Volksgruppen in Österreich zu informieren.

In der Theorie der Gartenkunst gibt es eine Dialektik verschiedener Haltungen:

Gestaltung gegen die Natur, Bewunderung und schließlich die Nachahmung und das Gleichnis, die Gestaltung „parallel zur Natur“. Ähnlich verhalten wir uns zum Vorhandenen. Je mehr wir davon begrei-



mag. Walter Ramstorfer

Mehrschichtigkeit

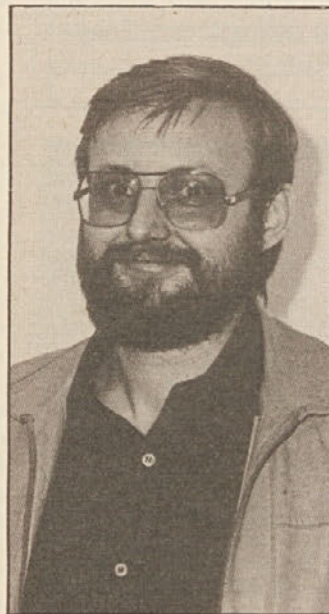
Dunajski arhitekt mag. Walter Ramstorfer je izdelal načrt za preureditev prostorov, v katerih ima sedaj svoj sedež SLOVENSKI CENTER-DUNAJ. Prej so bile v teh prostorih predsoba in tri pisarniške sobe, skupno pa so ti prostori merili približno 60 m². Iz tega je napravil arhitekt Ramstorfer manjšo dvorano, v kateri ima prostora približno 50 ljudi. Poleg večjega prostora za zborovanja, predavanja in kulturne prireditve sta še dve pisarni s potrebnimi stranskimi prostori. Mag. Ramstorfer: „S tem, da smo povečali vhod ter preuredili prostor pri vhodu, smo iz manjšega biroja napravili center za prireditve.“

V naslednjem članku, ki ga je arhitekt Ramsdorfer napisal za Naš tednik, skuša avtor osvetliti ureditev Slovenskega centra s teoretičnega ozadja.

fen, desto weniger müssen wir uns in Gegensatz dazu bringen, desto leichter können wir unseren Entscheidungen als Fortsetzung eines Kontinuums verstehen. Ein Umbau ist interessanter als ein Neubau — weil im Grunde alles Umbau ist. Wer sich auf einem schiefwinkligen Grundstück nur mit einem rechtwinkligen Raster zu helfen weiß, ist ein Barbar. Wir wollen noch immer den zwingenden Typus, sehen aber, daß er ebensoviel Nachahmung wie Erfindung verlangt. Nach Josef FRANK sollen

wir „unsere Umgebung so gestalten, als wäre sie durch Zufall entstanden“. In diesem „als ob“ könnte man eine Unsauberkeit, ein Verschmieren von Differenzen vermuten. Aber das Vorbild, das Vorhandene, ist ja nicht durch Zufall oder durch einen dunklen Wachstumsprozeß entstanden, sondern aus den zahllosen — im einzelnen nachvollziehbaren — Motivationen früherer Geister. Analog können wir Vielfalt erreichen, wenn wir alle unsere Motivation in den Entwurf einfließen lassen, al-

len Verästelungen der Gedankenreihe nachgehen, statt jeweils einer Schnaps-idee von einem Rezept nachhängen. Das Ziel ist eine Deckung aller Überlegungen zu einem Ergebnis, das definiert, aber durchsichtig ist und das mehrsichtige Netzwerk der Beziehungen bestehen läßt.



ing. Franc Popotnig, rojak iz Ziljske doline, je pridno pomagal pri ustanovitvi SC

BESTZINSGARANTIE MIT DEM NEUEN P.S.K. PRÄMIENSPAREN

Sie zahlen ein wann Sie wollen und wieviel Sie wollen und erhalten Jahr für Jahr den jeweils höchsten Spareinlagen-Zinssatz. Durchschnittliche Bindungsdauer zwei Jahre, im Bedarfsfall jederzeit behebbar.

Wer weiter denkt, spart weiterhin.

Die P.S.K.
Ihre Sparkasse
mit dem Service der Post.



„Prvi obisk“ prostorov Slovenskega centra na Dunaju

Die Ausgabe der slowenischen Wochenzeitung Naš Tednik anlässlich der Vorstellung des Slowenischen Centers in Wien wurde von der ÖSTERREICHISCHEN MINERALÖLVERWALTUNG AG und der WIENERBERGER BAUSTOFFINDUSTRIE AG gefördert.

Die ERSTE
Adresse
für Kärntner
und
Feinschmecker
in Wien —

**RESTAURANT
BEI MAX**

„Če prideš na Dunaj,
pusti trebuh zunaj!“

To je veljalo za časa Prešerna, Levstika, Cankarja...

Danes pa velja:

Če pridete na Dunaj,
obiščite gostilno

PRI MAXU!

KJE?

V prvem okraju, Herrengasse / Landhausgasse
tel.: (0222) 63 73 59 —

v bližini Slovenskega centra na Dunaju!

Dijaški
domovi

Knjigarna

Založba

Tiskarna



MOHORJEVA DRUŽBA V CELOVCU
Viktringer Ring 26
A-9020 Klagenfurt/Celovec



Persönliche Vorsorge geht uns alle an!

<p>Vorsorge für unerwartete Zahlungen Vorsorge für Notfälle</p>	<p>F Sparbuch F Kapitalsparbrief F Treue-Sparbuch</p>
<p>Vorsorge für geplante, größere Anschaffungen</p>	<p>F Sparbuch gebunden F Treue-Sparbuch F Kapitalsparbrief F Prämiensparbuch F Bausparen</p>
<p>Vorsorge für die Familie Vorsorge für den eigenen Lebensabend Vorsorge für die Ausbildung der Kinder</p>	<p>F Wertpapier-Aktivkonto Lebensversicherung, z. B. Wertpolizze ECO-Genußscheine</p>

DIE ERSTE
österreichische Spar-Casse-Bank

*Haben Sie
sich jetzt die
Erste Zeitungs
für persönliche
Vorsorge!*

Dosti kmečkih streh je bilo pokritih s slamo, po njih pa so se razpasli zelenosivi mahovi; podoba teh ogromnih oljnih platen je bila enkratna in si jo lahko gledal od cerkve ure dolgo.

Največji, najmogočnejši kmet na Beli je bil Čop. Tudi njegovo veliko streho je prekrivala slama. Kot vse druge, je bila tudi ta prekrižana z mahovi, med njimi so bili celo rdeči, bakreni mahovi. In tudi na njegovi hiši je bedel velik sv. Florijan. Malo pred vojsko pa je Čopovo streho pogoltnil ogenj in mi uničil prelep pogled, ki so ga načarali mahovi. Ni pa zgorelo vse, hlevi s seniki so ostali celi.

Čop kot človek je bil imeniten: velik, močan, blagega srca; mene je ničkolikokrat dobil v svojem sadovnjaku tik glavne poti v vas, pa niti ni zamižal, da me ne bi videl, pustil me je utrgati ali pobrati kosmačka ali še kaj bolj zgodnjega ali zelenega.

Ta del sadovnjaka je bil sploh ograjen le s kolono iz kamenja, na katero si obvezno stopil, ko si šel v nedeljo k maši, kakor na kakšen belški tramvaj, namenjen samo otrokom. Iz zidin kolone pa so rasli sršaji, praproti, mleček, kisle deteljice in dolge travne bilke.

Čopovim njivam, ki so bile za takratne čase obsežne in največje, smo kratko rekli Čopovina.

Kot otroku pa se mi je enkrat le posrečilo, da sem prišel v to hišo kot Čopov gost.

Teta, ki smo jo vsi imenovali Takaj in ki je služila v Zagrebu in Budimpešti, je kupila zase kos Čopovega sveta, na njem si je želela postaviti za stara leta hišo. Po takratni veljavi je moral kupec pripeljati s sabo dve priči, ena teh sta bila oče in njegov brat, ki pa je hkrati predstavljal tudi kupca, to je teto Takaj. Le-ta ni mogla niti za dan zapustiti svojih gospodarjev v Zagrebu in Pešti.

Ta stric je torej odbrenkal na mizo kupček stotakov, lepa krepka Čopovka pa je meni, ki mi je bilo očitno dolgčas, ker so se vmes tudi še pogajali, porinila v naro-

Pavle Zidar

(nadaljevanje 4)

Okupacija Javornika

čaj pehar suhega sadja in orehov. A bolj ko dobrote v peharju so me zanimala v tem velikem domu peč, klop ob steni z dolgo mizo, ura, ki je zamolklo brnela in vsiljivo odštevala čas, njeno nihalo je bilo kot kambelj, na stropu pa so se udeleževale kupčije tudi muhe. Spoznal sem, že tedaj, da je biti bolje muha pri Čopu kot barakar v baraki.

Na Koroški Beli pa sem imel tudi pravega strica in teto, h katerima sem smel, seveda po medsebojnem dogovoru staršev, enkrat letno za ves dan, in to ob koncu šolskega leta kot za nagrado, ker sem izdelal razred. Ta prijetni obisk pri stricu in teti sva opravljala skup s Cenčkom, kateremu je bila teto Kati tudi prava teto, tja do okupacije. Pravzaprav sta naju najini mami posodili teti in stricu, ki sta bila brez otrok. Le-tej sta umrla že dva, pa je še kar goreče hrepenela po njih. Prvi, bratranček Poldek, ki je zastripil z mušnicami, drugi pa je postal ves zlat in je umrl za zlatenico.

K tej teti sva smela s Cenčkom enkrat na leto za ves dan. Izgovor za to je bil, da greva kazat najine trojke v izkazu. Ko smo s teto nekoliko pokomentirali te številke, zakaj niso višje, je teto odšla v shrambo za vsakega po kajlo kruha, namazanega z zaseko ali pa z maslom in doma kuhano češpljevo marmelado. Na vrh pa sva se nacedila še z malinovcem, kolikor sva hotela. Prvemu nasičenju je sledila zlata razpuščenost. Sita kot bob sva oblezla stričev vrt, in kjer je bilo kaj približno zrelega — jagode, ribez, jabolka — sva

pospravila brez vidnih sledov.

Njegov mladi, lepo negovani sadovnjak sva si vedno prizadevno ogledala. Če sva naletela na plod, ki je vsaj malo spominjal na svojo zrelo podobo, je utonil v nama. Teta naju je sicer opozorila, naj tega ne delava, a midva sva, kaj vem zakaj, prav to delala.

Nato sva šla vselej sedet na rob rak bližnje predilnice ter mlina, namakaje bele nožice v hitri vodi na dnu rak, ki so bile zelo spodrsrljive zavoljo alg in mahov. Redno in nalašč sva naredila tudi nekaj korakov, da naju je vrglo na rit, tako da sva se okopala kar v hlačah. Mokra sva si šla ogledovat vas gor do Kresa, kjer je bil zametek petindvajsetmeterske skakalnice, se v loku ognila cerkvi, kajti obema se je zdelo, da sva se je med letom kar dobro naobiskovala, zdaj pa so bile počitnice in ima tudi Bog rad mir: pa še mokra sva bila.

Na kosilo sva se vrnila vedno suha, saj je bil mesec julij in je pripekalo.

Opoldanske dobrote so bili kakor pri nas nedeljske: juha z rezanci, krompir, meso, skleda solate, buhteljni, polnjeni z marmelado, in spet liter zredčenega malinovca.

Teta si je vselej, ko je šla nabirat solato, ogledala tudi škodo, ki sva jo naredila stricu v sadovnjaku in vrtu. Razumela je, da brez škode pri naju dveh ne gre, zato nama s stricem ni niti zagrozila, ampak se je samo plaho smehljala, povpraševaje naju, če nimava morda težav, ker sva jedla nezrelo

sadje. Mislila je na drisko in krče.

Dobro sva že vedela, da stric, ko bo priromal ob dveh s šihta, ves spoten in ubog, ne bo zinil ne bev ne mev, ko mu bo teto zaupovala, da sva pojedla ves ribez, vse jagode, razen cvetov, za spomin pa sva mu pustila le nekaj jabčkov.

Stric se kajpak ni smehljaj kot teto, ko smo se spogledali. Rekel pa le je: No, voluharja, sta pustila še kaj zame? Sva, sva mu odgovorila in se na vsa usta zasmejala, perje, veje in peclje. Prav, prav, je odgovoril pravi stric in se na vse grlo zasmel tudi sam, da sta se pokazala celo dva zlata zobá kot sonce.

Tam sva navadno še malicala pozno popoldne in večerjala, nato pa v medenem kmečkem mraku odcapljala domov z zavitki pod pazduho, v katerih so bile kake sadike ali solata za mamo.

Lepših dni, kakor sem jih imel pri teti Kati, nisem imel nikoli več v življenju.

Vedno pa se mi je zdelo zelo čudno, zakaj nimamo na Javorniku vsega tistega, kar imajo na Beli, šole ali cerkve na primer, ko imamo med drugim vendarle tovarno, občine pa recimo ne.

Naš kraj ni bil od muh. Hišnih številčk je bilo celo več kot na Koroški Beli, gostilna na vsakem oglu ena, trgovin z mešanim blagom kar pet, tri trafike, dve pekariji, Čebularjeva in Škrinjarjeva, samó na Javorniku je bilo zidarsko podjetje Jenko, policijska in železniška postaja je bila pri nas, nova pošta pri nas, pa na kupe čevljarjev, krojačev, in šivilj, imeli smo svojo babico, ki nas je vse srečno privlekla na svet in nas je tudi vse dobro poznala, kakor da smo malo tudi njeni otroci. Ko te je srečala, ti je rekla, da bi rada pogledala tisto rjavo piko na hrbtu, ni bilo mogoče drugega, kakor povleči srajco izza pasu in pokazati rjavo piko, potem pa vzeti pot pod noge, da se ne bi še česa spomnila.

In kaj smo še imeli?

(Dalje prihodnjic)

TV

AVSTRIJA — 1. in 2. SPORED

TV

1. SPORED

Petek, 26. oktobra:

15.00 Gozdar iz srebrnega gozda — 16.25 Dimnika na mavrici — 17.55 Helmi — 18.00 Pravljica, ki mi je všeč — 18.15 Ko še Avstrija ni bila Avstrija — 19.00 Avstrija ob praznikih — 19.25 Kristjan v času — 19.30 Čas v sliki — 19.45 Šport — 20.15 Blede modra pisava žene — 22.15 27. nadstropje — 0.00 Poročila.

Sobota, 27. oktobra:

9.00 Poročila — 9.05 Angleščina — 9.35 Francoščina — 10.05 Ruščina — 10.35 Šah rabotniku — 12.00 Nočni studio — 13.05 Poročila — 14.45 Največje neumnosti — 16.15 Visoka hiša — 17.00 Poročila — 17.05 Jolly box — 17.30 Fliper — 17.55 Za lahko noč — 18.00 2 krat sedem — 18.25 Heinz Conrads — 19.00 Avstrija v sliki — 19.30 Čas v sliki — 20.00 Šport — 20.15 Wet-

2. SPORED

Petek, 26. oktobra:

9.00 Zakladna hiša Avstrija — 9.15 Divje živali — 10.00 Mladinski kot 84 — 15.15 Schubert na poti v Graz — 16.15 Mame — 17.00 Gala Jeunesse — 18.30 Popmuzika in kabaret — 19.30 Čas v sliki — 19.45 Huj in fuj sveta — 20.15 Dunajčan ploskaj — 21.00 Brat drevo — 22.40 Poročila — 22.45 „M“ — kot Markart — 22.30 Šport

Sobota, 27. oktobra:

14.00 Šport — 15.50 2 krat sedem — 16.15 Magacin Alpe Jadran — 17.00 Ljuba družina — 17.45 Kdo me hoče? — 18.00 Tedenski pregled — 19.00 Traile — 19.30 Čas v sliki — 19.55 Znanje dandanes — 20.15 Bill Mc Kay kandidat — 22.00 Poročila — 22.05 Vprašanja kristjana — 22.10 Dve pesti nebes — 23.40 Sto mojstrov

Nedelja, 28. oktobra:

Divje živali — 9.45 I Amore Volante — 11.45 Golem — 12.45 Jesen v Tesinu — 14.00 Šport — 17.00 Ljubite klasiko — 17.45 Otroci Orwella — 18.30 Brez nagobčnika — 19.30 Čas v sliki — 19.45 Primer za ljudskega sodnika — 20.15 Svoičas — 21.15 Re-

ten, das... — 22.00 Šport — 23.00 Poročila.

Nedelja, 28. oktobra:

11.00 Tiskovna ura — 12.00 Šport — 15.00 Črna reka — 16.15 Tom in Jerry — 16.35 Tobi in Tobija — 17.05 Alice v čudežnem svetu — 17.30 Helmi — 17.35 Klub seniorjev — 18.30 Srečanje s človekom in živaljo — 19.00 Avstrija v sliki — 19.30 Čas v sliki — 19.45 Šport — 20.15 Blede modra pisava žene — 22.15 Nočni studio — 23.10 Poročila.

Ponedeljek, 29. oktobra:

9.00 Poročila — 9.05 Am, dam, des — 9.30 TV kuhinja — 10.00 Šolska TV — 10.30 Največje neumnosti — 12.00 Očetje cap — 12.15 Visoka hiša — 13.00 Poročila — 17.05 Am, dam, des — 17.30 Mojster Eder in njegov Pumuki — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Svet živali — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija v sliki — 19.30

nata Holm — 22.15 Poročila — 22.20 Columbo — 23.35 Šport

Ponedeljek, 29. oktobra:

17.30 Allah Akbar — Alah je velik — 18.00 Avstrija v sliki — 11.30 Bela hiša vhod od zadaj — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Bolnišnica na robu mesta — 21.15 Čas v sliki — 21.45 Šiling — 22.05 Mož brez izhoda.

Torek, 30. oktobra:

17.30 Orientacija — Avstrija v sliki — 18.30 Bela hiša vhod od zadaj — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Dallas — 21.00 Čas zasmehovalcev — 21.15 Čas v sliki II — 20.15 Dallas — 21.00 Čas zasmehovalcev — 21.15 Čas v sliki II — 21.45 Klub 2.

Sreda, 31. oktobra:

17.30 Dežela in ljudje — 18.00 Avstrija v sliki — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Wagner — 21.05 Novo v kinu — 21.15 Čas v sliki II — 21.45 Kulturni žurnal

Četrtek, 1. novembra:

9.00 State of the Union — 11.00 Koncert na praznik vseh svetih — 16.00 Koncert za uho in oko — 17.00 Job — 18.15 Angel s trobentno — 19.30 Čas v sliki — 19.45 Religiozni šanson — 20.05 Čas branja — 20.15 Velika priložnost — 21.45 Poročila — 21.50 Šport

Čas v sliki — 20.15 Šport ob ponedeljkih — 21.25 Ceste v San Francisku — 22.05 Pri živem telesu — 23.05 Poročila.

Torek, 30. oktobra:

9.00 Poročila — 9.05 Am, dam, des — 9.30 Angleščina — 10.00 Šolska TV — 10.30 Bolnišnica na robu mesta — 11.20 Šport — 12.15 Avstrija v sliki — 12.40 Šiling — 13.00 Poročila — 17.00 Poročila — 17.05 Am, dam, des — 17.30 Tudi veselje mora biti — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Holmes & Yoyo — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija v sliki — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Poročanje iz inozemstva — 21.15 Cella ali preteženci — 22.50 Poročila.

Sreda, 31. oktobra:

9.00 Poročila — 9.05 Tudi veselje mora biti — 9.30 Francoščina — 10.00 Šolska TV — 10.30 Vezna vrata — 12.10 Poročanje iz inozemstva — 13.00 Poročila

— 17.00 Poročila — 17.05 Čebelica Maja — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Biro, biro — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija v sliki — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Topkapi — 22.10 Manfred Krug — 23.10 Poročila.

Četrtek, 1. novembra:

14.30 Let kondorja — 16.30 Miza pogrnjena se — Obrat volk in gozd — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Nepraktično ne more biti lepo — 19.00 Avstrija v sliki — 19.30 Čas v sliki — 19.45 Šport — 20.15 Kugy — 21.20 Dokumentacija — 22.20 Columbo — 23.35 Poročila.

• Sele

KONCERT NEW SWING QUARTETA ob spremiljavni ansambli Boruta Lesjaka
Prireditelj: KPD „Planina“ v Selah
Kraj: farna dvorana v Selah
Čas: nedelja, 11. nov., ob 14. uri

• Pliberk

ČRNA MAGIJA, ROKOHITSTVO, ČAROVNIŠKI IN DRUGI TRIKI
Čas: četrtek, 25. oktobra 1984, ob 19.30 uri
Kraj: farna dvorana v Pliberku
Prireditelj: katoliška mladina v Dobiu in katoliška prosveta
Nastopa: žpk. Mirko Pihler



RADIOELOVEC
Slovenske oddaje

Četrtek: Na podlagi spremembe sheme celotnega škega radia se spreminja tako oddajni čas slovenskih oddaj kot tudi njihova vsebinska naravnost. Oddajni čas je zmeraj 18.10 — 19.00 (oddaja v živo!)

Ponedeljek:

tema: „Kontakt“: Na obisku v žem, pomoč in napotki, za našo prihodnost (oddaja v živo)

Torek:

tema: „Partner“: Otrok in šola, mladina, žena in družina, starejši letniki, Cerkev, oddaja za mlade

Sreda:

tema: „Alpe-Jadran“: Oddaja iz prostora Alpe-Jadran (Ljubljana in Trst, knjige, glasba, in različne koprodukcije).

TV

LJUBLJANA — 1. in 2. SPORED

TV

1. SPORED

Nedelja, 28. oktobra:

9.10 Poročila — 9.15 Živ žav, otroška matineja — 10.05 Jack Holborn — 10.30 Marco Polo — 11.40 625 — 12.00 Kmetijska oddaja — 13.00 Poročila — 14.35 Prislunimo tišini — 15.05 Mostovi — 15.35 Visok pritisk — 16.20 Poročila — 16.25 Močvirje — 17.55 Športna poročila — 18.10 Letniki 1960 — 1970 — 19.30 TVD 20.00 S. Pavič: Banjica — 20.55 TV plošča — 21.15 Športni pregled — 21.45 Kronika borštnikovega srečanja — 22.15 Poročila.

Ponedeljek, 29. oktobra:

17.15 Poročila — 17.20 Smogovci — 17.50 Pred izbiro poklica — 18.25 Podravske občirnik — 18.40 Pet minut za rekreacijo — 18.45 Oddaja za mlade — 19.30 TVD — 20.00 D. Poniž — Škof Tomaž Hren — 21.55 Propa-

gandna oddaja — 22.00 TVD — 22.15 Kronika.

Torek, 30. oktobra:

9.00 Tv v šoli — 10.35 Tv v šoli — 16.05 — 22.30 Teletekst RTV Ljubljana — 16.20 Šolska TV — 17.25 Poročila — 17.30 Zbis-A. Martič — 17.45 Slovenska ljudska glasbila in godci — 18.25 Obalno-kraški občirnik — 18.40 Rudnik in njegova okolica — 18.55 Knjiga — 19.30 TVD — 20.00 A. J. Cronin — 21.00 Aktualno — 21.45 TVD — 22.00 Iz koncertnih dvoran.

Sreda, 31. oktobra:

8.45 TV v šoli — 10.35 TV v šoli — 17.50 — 22.15 Teletekst RTV Ljubljana — 18.05 Poročila — 18.10 Ciciban, dober dan — 18.25 Notranjski občirnik — 18.40 Mozaik kratkega filma — 19.30 TVD — 20.00 35 mm filmska delavnica — 21.50 Propagandna oddaja — 21.55 TVD.

Četrtek, 1. novembra:

9.55 Poročila — 10.00 Ljudske

žalostinke — 10.20 Nepopolna zatemnitev — 11.40 Mala morska deklica — 12.10 Poročila — 15.25 Valerijan Žujo — 16.20 Poročila — 16.25 T. Seliškar — 16.55 Gallusove moralije — 17.20 Straža na renu — 19.30 TVD — 20.00 Tednik — 21.05 J. Clavell: Šogun — 21.55 Poročila.

Petek, 2. novembra:

8.50 TV v šoli — 10.35 Tv v šoli — 17.20 Poročila — 17.25 Jazz na Ekranu — 17.55 Jack Holborn — 18.25 Obzornik — 18.40 Misli ustvarjalno — 19.30 TVD — 20.00 Manjšine — bogastvo Evrope — 20.35 Ne prezrite — 20.50 B. Binns: Proti vetru — 21.40 TVD — 21.55 Umetnikov mladostni portret.

Sobota, 3. oktobra:

8.00 Poročila — Ciciban, dober dan — 8.20 Zbis-A. Martič Punčka — 8.35 Smogovci — 9.05 Bratovščina sinjega galeba — 9.35 Slovenska ljudska glasbila in godci — 10.05 Pred izbiro po-

klica — 10.35 Skrivnostni svet A. Clarka — 11.00 Manjšine — bogastvo Evrope — 11.30 Aktualno — 12.20 Poročila — 16.50 Poročila — 16.55 Pamet v roke, ko boš v drugo ustvarjal svet-opre Roma — 18.30 Čudeži narave — 18.55 Arena — 19.30 TVD — 20.00 Za dolar več — 22.15 Zrcalo tedna — 22.35 Euroshow — 23.15 Poročila.

• Brnca

IGRA: „SVETI PLAMEN“

Prireditelj: SPD „Dobrač“ na Brnci
Čas: sobota, 3. novembra 1984, ob 19.30 uri
Kraj: kulturni dom na Brnci
Predstavili se bodo domači igralci.

• Obirsko

Občni zbor Alpskega kluba „Obir“
Čas: petek, 9. 11., ob 20. uri
Kraj: gostilna Kovač na Obirskem

2. SPORED

Nedelja, 28. oktobra:

9.00 Oddaja za JLA — 15.30 Nedeljsko popoldne — 16.55 Neko življenje — 18.25 Reportaža z nogometne tekme — 19.00 Risanka — 19.30 TVD — 20.00 Svet v letih 1900 — 1939 — 21.00 Včeraj, danes, jutri — 21.20 Citadela — 22.15 Deček in most in mati.

Ponedeljek, 29. oktobra:

17.25 TVD — 17.45 Zgodbe Bosansko-hercegovskih pisateljev — 18.00 Pripovedke narodov in narodnosti — 18.15 Zapuščeni — 18.45 Glasbeni album — 19.00 Telesport — 19.30 TVD — 20.00 Znanost — 20.50 Zagrebška panorama — 21.10 Dinastija — 22.00 Hit meseca — 22.45 Kronika beogradskega sejma knjige.

Torek, 30. oktobra:

17.25 TVD — 17.45 Mali svet — 18.15 Branje — 18.45 Zabavna oddaja — 19.30 TVD — 20.00 Večer za tamburico — 20.45 Zrebanje lota — 20.50 Liki revolucije — 21.35 Zagrebška panorama — 21.50 Glasba in poezija bluesa — 22.35 Tito v Keniji.

Sreda, 31. oktobra:

17.25 TVD — 17.45 Volk ponoči — 18.15 Zapisi z vasi — 18.45

Reportaža z nogometne tekme Dinamo:CZ — 19.30 TVD — 20.00 Zabavna oddaja — 21.05 Zagrebška panorama — 21.20 Glasba na poezijo Jovana J. Zmaja — 21.45 Kronika beogradskega sejma knjige — 22.30 Znanost v pogojih ekonomske stabilizacije.

Četrtek, 1. novembra:

15.25 Vsi na sneg — 17.25 TVD — 17.45 Čuvaj časa — 18.15 Zdravilne rastline — 18.45 Sprušjem te — 19.30 TVD — 20.00 Umetniški večer — 22.30 Zagrebška panorama — 22.40 Jugoslavija.

Petek, 2. novembra:

17.25 TVD — 17.45 Otroška televizija — 18.15 Družinski magazin — 18.45 Zabavnoglasbena oddaja — 19.30 TVD — 20.00 Glasbena delavnica — 20.45 Zagrebška panorama — 21.00 Porota — 22.05 Nočni kino: Nekaj demonskega.

Sobota, 3. novembra:

15.00 Filmovnica — 15.30 Nevarna pot — 17.00 Posnetek otroške lutkovne predstave iz festivala Bugojno '84 — 18.00 Drama po delih Iva Andrića — 19.00 Narodna glasba — 19.30 TVD — 20.00 Glasbeni oder — 20.30 Feljton — 21.15 Poročila — 21.20 Športna sobota — 21.45 Martin Luther — 23.20 Poezija.

PRIREDITVE

● Celovec

Slovensko šolsko društvo v Celovcu vabi starše, ki imajo namen vpisati vrtec za slovensko- in nemškogovoreče otroke, Mikschallee 4 v Celovcu na

DISKUSIJSKI VEČER

ki bo v ponedeljek, 29. oktobra 1984 ob 19. uri v Mladinskem domu, Mikschallee 4 v Celovcu.

Pogovorili se bomo o programu, organizatoričnih in drugih vprašanih in o oblikah sodelovanja.

Možnost prijave otroka v vrtec je v upravi Mladinskega doma — tel. šte. 35651.

● Št. Primož

OBČNI ZBOR Slovenskega prosvetnega društva „Danica“ v Št. Vidu v Podjuni

Čas: nedelja, 28. 10. 1984, ob 19.30 uri

Kraj: kulturni dom v Št. Primožu.

● Vogrče

KONCERT Z ROJAKI IZ TRSTA

Prireditelj: MoPZ „Kralj Matjaž“ iz Libuč

Čas: sobota, 27. oktobra, ob 20. uri

Kraj: dvorana gostilne Florianwirt v Vogrčah

Sodelujejo: Ženski pevski zbor „Ivan Grbec“ iz Škednja pri Trstu; Mešani pevski zbor „Primorsko“ iz Mačkolj pri Trstu; Moški pevski zbor „Kralj Matjaž“ iz Libuč

● Radovljica

RAZSTAVA SADJE 1904—1984

Prireditelj: Sadjarsko društvo Slovenije v sodelovanju s Poslovno skupnostjo za sadje

Čas: od 26. do 30. oktobra 1984 od 9. do 19. ure
Kraj: Graščina v Radovljici
Otvoritev: 26. oktobra:
Ob 10. uri prikaz dela sadjarskih strojev v sadovnjaku Resje; ob 12. uri kulturni program in predavanja v Graščini.

● Brnca

PREDAVANJE „DOMAČE ŠE-GE IN NAVADE“

Prireditelj: SPD „Dobrač“
Čas: sobota, 27. oktobra 1984, ob 19.00 uri
Kraj: pri Prangerju v Zmotičah
Predavatelj: dr. Pavle Zablatnik

Moški pevski zbor „Kralj Matjaž“ v Libučah prisrčno vabi vse ki radi pojejo, prav posebno še tenoriste, da bi prišli na pevske vaje.

● Celovec

IZLET KATOLIŠKE MLADINE NA GRADIŠČANSKO

Čas: 26. — 27. oktober

Cena: 550.— šil.

Program: 26. 10., 10.00 Štinac, ogled cerkve (Špiralkirche)

12.00 Grossmučen, kosilo
14.30 Otvoritev spomenika, Salvadore Dali-umetnik
Prenočitev v Trausdorfu — vinske kleti

27. 10.

10.00 Grad Forchtenstein
12.00 Kosilo
14.00 Einsiedlersee — vožnja s čolnom, vožnja z vozom (Pustawagen)

Prijave sprejema: Katoliška mladina, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec, tel.: 511166

Odhodi avtobusov:	5.55 Globasnica
4.00 Pečnica	6.00 Šmihel
4.00 Št. Jakob	6.10 Pliberk
4.08 Podgorje	6.15 Žvabek
4.10 Sveče	6.20 Suha
4.15 Bistrica	4.00 Št. Ilj
4.20 Št. Janž	4.10 Bilčovs
4.25 Kapla ob Dravi	4.20 Vellnja vas
4.45 Borovlje	4.25 Kotmara vas
5.05 Sele	4.35 Celovec
5.20 Šmarjeta	4.55 Tinje
5.30 Galcija	5.05 Škocljan
5.40 Žitara vas	5.15 Št. Primož
5.50 Dobrla vas	5.40 Dobrla vas

● Sele

CENTRALNA KOMEMORACIJA NA DNEVU MRTVIH

Prireditelj: Zveza koroških partizanov

Čas: sredo, 31. 10. 1984, ob 16. uri

Kraj: Pokopališče v Selah. Prosimo vas, da bi s sabo pripeljali več naših ljudi, da bi se skupno poklonili žrtvam fašizma, padlim borcem in posebno selskim žrtvam.

● Sele

ČRNA MAGIJA, ROKOHITRSTVO, ČAROVNIŠKI IN DRUGI TRIKI

Čas: sobota, 27. oktobra 1984, ob 20. uri

Kraj: Sele — farna dvorana
Prireditelj: Katoliško prosvetno društvo „Planina“
Vstopnina: šil. 10.— za otroke, šil. 30.— za odrasle

● Obirsko

Koncert
Prireditelj: Alpski klub „Obir“ na Obirskem

Čas: sobota, 3. 11. 1984, ob 19.30 uri

Kraj: gostilna Kovač na Obirskem
Nastopajo: Moški oktet Suha — vodi Bertej Logar, Obirski vižarji, Trio Pavlič, Harmonikar Zdravko Haderlap in Vesela Rožana

● Bilčovs

KABARET KOROŠKIH SLOVENCEV

Prireditelj: SPD „Bilka“ v Bilčovsu

Čas: sobota, 27. oktobra 1984, ob 20.00 uri

Kraj: pri Miklavžu v Bilčovsu
Nastopa Kabaret mladje Koroške dijaške zveze

Pred predstavo nastopajo: Duo Honzl in Niko in Trio: Gabrijel Lipuš, Aleksander Černut in Janez Gregorič

PRIREDITVE: „DOBER VEČER, SOSED — GUTEN ABEND, NACHBAR“ ob avstrijskem državnem prazniku

v četrtek, 25. oktobra 1984, ob 20.00 uri v mestni hiši v Borovljah

Prireditelj: SPD v Borovljah
Nastopajo: Stadtchor des AGV Stahlklang; Ansambel „Drava“; Harlekin Company; Moški zbor Borovlje

v četrtek, 25. oktobra 1984, ob 20.00 uri v kulturnem domu na Radišah

Prireditelj: SPD „Radiše“
Sodelujejo: Männergesangsverein Gurnitz; Pevske skupine SPD „Radiše“; Sängerrunde der Kärntner Gebietskrankenkasse; Pisatelj — Milica Hrobath, Franc Stimpfl

v četrtek, 25. oktobra 1984, ob 20.00 uri v farni dvorani v Železni Kapli

Prireditelj: SPD „Zarja“
Sodelujejo: Frauentertzett Stein; MGV Vellachtal; MePZ iz Sel; Obirski ženski oktet; MoPZ SPD „Trta“ iz Žitare vasi; Pevski zbor SPD „Zarja“ iz Železne Kaple; Recitatorji
Pokrovitelj: Albin Juvan — župan

v četrtek, 25. oktobra 1984, ob 20.00 uri v kinodvorani na Bistrici

Prireditelj: SPD „Kočna“ v Svečah

Sodelujejo: Gemischter Chor Ludmannsdorf; Tamburaška skupina SPD Št. Janž; Moški pevski zbor Kočna

Slavnostni govor: predsednik deželne zbornice v p. Josef Guttenbrunner

sobota, 27. oktobra 1984, ob 20.00 uri v kulturnem domu v Dobrli vasi

Prireditelj: SPD „Srce“
Sodelujejo: Lindwurmquintett Klagenfurt (Sereinig); Otroški pevski zbor iz Št. Lipša (Pepca Weiss); Mešani pevski zbor „Srce“ (Marjan Berložnik)
Slavnostni govor: dr. Zdravko Inzko, tiskovni in kulturni ataše avstrijske ambasade v Beogradu
Pokrovitelj: dež. pos. Josef Pfeiffer, župan



Kršćanska kulturna zveza v Celovcu Christlicher Kulturverband in Klagenfurt

vabi na lädt ein zum

Srečanje mladinskih zborov Jugendkonzert

Nedelja / Sonntag
28.10.84, 14.30^h
Ljudska šola v Žitari vasi
Volksschule Sittersdorf
Nastopajo Mitwirkende, Otroke in mladinske skupine iz Podjune, Kinder- und Jugendgruppen aus dem Jauntal

Nedelja / Sonntag
4.11.84, 14.30^h
Modestov dom v Celovcu
Modestusheim in Klagenfurt

Selani igrali ,le' neodločeno

Dobrla vas : Sele 2:2

Dobrla vas: Nowak 3, Sadjak 3, Wintschnik 2, Wernitznig 2, K. Kolleritsch 3, W. Kolleritsch 3, Martin 4, Prosen 2, (46. Golauschnig 2), Roscher 3, Sirmik 2, (45. Pernek2)

Sele: Užnik 3, Jakopič 5, Vrhovec 4, Dovjak 2, Čertov 3, J. A. Čertov 3, Travnik 4, Olip 4. Hobel 2, Oraže 3, Hribernig 3

Dobrla vas, 350 gledalcev
Sodnik: Pankratz (prisodil Dobrolčanom neopravičeno enajstmetrovko
Strelci: Travnik 43 min., Oraže 55 min., Marin 74 min. enajstmetrovka in 76.

Brez igralca trenerja Fere so morali Selani nastopiti v Dobrli vasi. Tekmo so začeli zelo podjetno in si kmalu priigrali prve priložnosti za zadetek. Največja težava Selanov je bila, zadeti nasprotnikov gol. Igra se je odvijala večinoma v sredini, Selani so imeli terensko premoč. Ta terenska premoč se je kratko pred polčasom tudi obrestovala. Domači vratar Nowak je žogo le kratko odbil in Nanti Travnik je sedeč poslal žogo v gol.

Po prvem polčasu so domačini skušali izenačiti in povečali hitrost tekme. Toda uspešni so bili ponovno Selani. V hitrem protinapadu je Nanti Travnik podal žogo Oražu, ki je povišal na 2:0. Vsi igralci so zdaj pričakovali zmago Selanov, toda prišlo je drugače. Sodnik Pankratz je prisodil Dobrolčanom neopravičeno enajstmetrovko (prekršek ni bil v kazenskem prostoru) in Marin je skrajšal na 2:1. Selani so bili očividno zelo zmedeni in že minuto pozneje po hudi napaki obrambe



Martin Hobel (desno) je letos dal sicer že pet golov, kljub temu je pa gotovo pričakoval prvenstvo lažje.

dobili drugi gol. S tem je bil dan tudi že končni izid tekme. Selani si lahko pripisujejo izgubo točke vsekakor sami sebi, saj po takšnem vodstvu ne smeš več dobiti dva gola.

najboljše igralce moštva. Svojo kakovost so igralci pokazali šele v prvi tekmi. Doblani so nastopili zelo samozavestno in so popolnoma obvladali nasprotnika. Prva dva „seta“ so z lahkoto odločili zase (odbojka se igra kot tenis na tri sete). Zaradi tega se je trener osrčil in dal nekaterim novim igralcem možnost, da pokažejo kaj znajo. Le ti sicer niso igrali slabo, toda neprestano menjavanje je spravilo moštvo iz koncepta. Grabštanj je zmanjšal na 2:1. Odslej so igrali Doblani spet z najbolj močno formacijo, kar jim je prineslo visoko zmago. Eduard T.

Odbojkarji iz Doba odlični!

Šk Aich/Dob — Grabštanj 3:1 (15:3; 15:4; 9:15; 15:9)

Čeprav so zgubili Doblani kar štiri izvrstne igralce lanskega moštva, jih strokovnjaki štejejo v trojico moštev, ki se bo po vse verjetnosti potegovalo za naslov koroškega prvaka. Mlado moštvo se je mudilo teden dni na pripravah v Portorožu, ter tam pridobilo legionarja Branka Goloba, bivšega igralca jugoslovanske državne reprezentance, ki opravlja službo trenerja in šteje tudi med

Trener ASV Joe Klampfl k tekmi SAK — ASV:

Če zmagamo, bomo prvak

„Tekma v nedeljo bo zelo zanimiva, saj bo prišlo do dvoboja med najboljšo obrambo v ligi (ASV) in najboljšim napadom (SAK). Vsekakor bo odločila forma dneva. Moje moštvo ima najslabšo sredino podlige, to je naša velika hiba, imamo pa tudi samo enega napadalca. Gotovo ga bodo tesno krili, kljub temu pa bo uspešen, ker mu bom dal posebne navsvete. V primeru, da to tekmo dobimo, bomo prvak podlige. Posebno bomo morali paziti na Raczynskega, ki je dal v dveh tekmah dva gola iz prostih strelcev.“

Tekme Selanov:

V nedeljo, 28. 10. 1984
ob 14. uri
Sele I — St. Leonhard I
na štadionu pod Košuto!

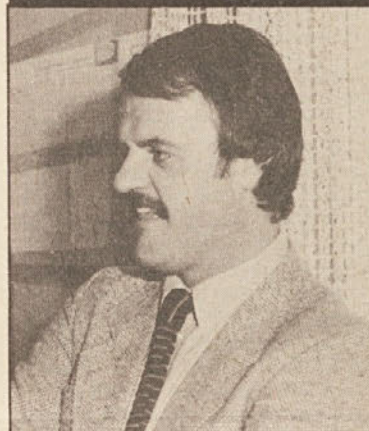
Tekme Šmihela:

V nedeljo, 28. 10. 1984
ob 11.15 uri
KAC I — Šmihel I
na igrišču KAC!

Tekme SAK:

V nedeljo, 28. 10. 1984
ob 14.30 uri
SAK I — ASV I
na Košatovem igrišču!

Naš tip tedna



Flori Dovjak (35)

Tokrat smo si za naše prerokovanje izbrali poznane nogometnega strokovnjaka, Selana Florija Dovjaka, poslovodjo Posojilnice Borovlje. Njegova nogometna pot se je začela leta 1967 v Šmarjeti. Po dveh letih je menjal k Št. Janžu, kjer je ostal do leta 1973. Ko so v Selah ustanovili nogometni klub, je začel igrati za domače moštvo, kateremu je ostal zvest do današnjega dne. V Selah je štel med najboljše strelce na Koroškem.

Dolga leta je bil sekcijski vodja in odbornik in mnogo pomagal k uspešnemu razvoju nogometne sekcije DSG Sele. Nedvomno je tudi on mnogo prispeval k temu, da so Selani danes v podligi. V prostem času se posveča predvsem družini, tenisu in branju. Kot star navijač slovenskega nogometa, si želi letos ob koncu prvenstva SAK za prvaka, Selani pa naj bi se uvrstili med prvo peterico.

SAK — ASV 4:1
Sele — Št. Leonhard 1:1
KAC — Šmihel 1:2
Žrelec — Weitensfeld 0:0
Wolfsberg — Liebenfels 3:1
Velikovec — Dobrla vas 2:2
Št. Andraž — Borovlje 1:0

Voljavica — Bilčovs 1:2
Frantschach — Železna K. 2:3
Globasnica — Grebinj 1:0

Podliga vzhod

1. SAK	12 8 3 1 26:8 19
2. ASV	12 7 3 2 16:9 17
3. Weitensfeld	12 6 5 1 18:12 17
4. St. Leonhard	12 5 4 3 25:19 14
5. Sele	12 5 3 4 15:13 13
6. Dobrla vas	12 2 8 2 19:17 12
7. Št. Andraž	12 5 2 5 16:20 12
8. Velikovec	12 3 5 4 18:19 11
9. Šmihel	12 5 1 6 18:22 11
10. Borovlje	12 2 7 3 15:20 11
11. Wolfsberg	12 2 5 5 15:16 9
12. KAC	12 2 4 6 16:22 8
13. Žrelec	12 2 3 7 9:18 7
14. Liebenfels	12 2 3 7 14:25 7

Izidi 12. kola

Šmihel — SAK	0:2 (0:1)
Dobrla vas — Sele	2:2 (0:1)
St. Leonhard — Žrelec	1:1 (1:1)
Weitensfeld — Wolfsberg	0:0
ASV — Št. Andraž	2:0 (1:0)
Borovlje — Velikovec	3:3 (1:1)

Naslednje kolo:

● 13. kolo (27./28. 10): Sele — Št. Leonhard, Žrelec — Weitensfeld, Wolfsberg — Liebenfels, KAC — Šmihel, Velikovec — Dobrla vas, Št. Andraž — Borovlje, SAK — ASV.

Strelci

10 golov: Kummer (ASV)
7 golov: Stückler (Wolfsberg), Roscher (Dobrla vas), Weber (St. Leonhard)
6 golov: Jovičević (SAK), Bernhard (Weitensfeld)
5 golov: Polanšek, Raczynski (SAK), Hobel, Travnik (Sele)
4 gole: Velik (SAK), Krištof, Vauče, Šuler (Šmihel)
3 gole: Ratajec (SAK)
2 gola: F. Dovjak, Oraže (Sele), Buchwald, Pajenk (Šmihel)

SAK je zmagal tudi v Šmihelu in je jesenski prvak

Sobotni termin igre je privabil le 400 gledalcev na igrišče v Šmihelu. SAK je bil kot vodeči na lestvici jasni favorit tekme, čeprav so bili Šmihelčani v zadnjem času zelo uspešni. Igra sama ni bila na najvišjem nivoju, kljub temu so videli gledalci dve podjetni moštvi, ki sta se obe po svojih možnostih vso igro trudili.

Šmihel — SAK 0:2 (0:1)

Šmihel: Guetz 2, Andrej 3, Lopinsky 3, Šuler 4, Mack 2 (Britzman), Blažej 3, Mijatović 2, Pajenk 2, W. Berchtold 3, Krištof 3

SAK: Naschenweng 4, Sadjak 5, Kreutz 3, Stern 5, Lampichler 3, Woschitz 3, Jovičević 3 (46. Zablatnik), Polanšek 3, Raczynski 5, Ratajec 4, Gregorič 4 (Urban 3)

Šmihel, 400 gledalcev

Sodnik: Glanz (dober)

Strelci: Gregorič (14. min.) in Raczynski (57. min. prosti strel)

Od vsega začetka je bil SAK v rahli terenski premoči, bil tehnično in igralsko zrelejši moštvo. Vrhu tega pa je Jagodičovo moštvo taktično odlično igralo in ni pustilo domačinov do igre. Šmihelčani so igrali previdno in deloma zelo počasno. S tem načinom igre nikoli niso mogli nevarno ogrožati vrat vratarja Naschenwenga. SAK je že v sredini prepredil vse napade in tako degradiral šmihelske napadalce v statistike. Predvsem Lopinsky in Blažej, ki navadno delata šmihelsko igro, nista mogla vnesti impulzov v igro. Pri SAK pa je odlično igral

pravzaprav težko poškodovani Roman Raczynski, ki je bil centralna oseba na igrišču in v igri SAK.

V 14. min. je Ratajec preigral od sredinske črte vse nasprotnike in dal žogo pred vrata, kjer jo je Gregorič potisnil v gol. 1:0 za SAK. Pred polčasom ni bilo več večjih viškov. V drugem polčasu je potem najboljši igralec na igrišču Raczynski odločil tekmo. S krasnim prostim strelom je prelesčil vratarja Guetza in s tem odločil igro. Proti koncu je postala tekma dokaj počasna, moštvi sta se zadovoljili z izidom. SAK je imel še dve stoočstotni priložnosti za zadetek, toda ostalo je pri tem rezultatu. Presenetljivo je bila tekma sorazmerno športna, večjih prekrškov ni bilo. Po tej zmagi je SAK praktično že osvojil naslov jesenskega prvaka, čeprav še čaka drugouvrščeni iz Anabichla.

Šmihel pod 23 — SAK pod 23 1:0. Šmihelčani so igrali presenetljivo dobro in slavili temu primerno presenetljivo in nepričakovano zmago.

Šah: Končno spet polnoštevilni!

Tako „dobro“, kakor se je za šahovski odsek Slovenske športne zveze začelo prvenstvo, se je v soboto, 13. oktobra nadaljevalo. Proti prvouvrščenemu Šentvidu je našim igralcem uspel remi! Predvsem pa je to bila moralna zmaga našega kluba. Po dolgem času je bilo spet vseh šest desk zasedenih. Igrali so: G. Živkovič 0; I. Likan 0; J. Lukan 0,5; S. Vid 1; A. Einspieler 1 ter B. Kolter 0,5. -zigo-

Smrtnik uspešen

Mladi namiznoteniški igralec Marko Smrtnik, član Slovenskega športnega kluba Obir, (SŠK Obir), je ponovno dosegel zelo lep uspeh. Po sijajnem dosežku v lanskem sezoni, ko je postal koroški prvak v razredu mlajših šolarjev, je letos ponovno dokazal, da je brez dvoma eden največjih talentov koroškega namiznega tenisa. Na deželnem namiznoteniškem prvenstvu, ki je bilo letos v Spittalu ob Dravi, je ponovno osvojil naslov koroškega prvaka, tokrat v dvojici skupno z Josefom Mandlom iz Wolfsberga.

Anni Müller letos že petič avstrijska prvakinja!

Ponovno velik uspeh tekačice DSG Podgorje Anni Müller Klemenjak konec prejšnjega tedna na celovškem stadionu.

V teku na 3000 metrov si je osvojila v tem letu 5. naslov avstrijske prvakine. Obenem pa je bil to že njen 21. naslov avstrijske prvakine. S tem uspehom si je med drugim tudi „pritekla“ vozovnico za svetovno prvenstvo na cesti, ki bo 11. novembra v Madridu.

Edinstveno pa je, da je Anni Müller prva lahka atletinja v Avstriji, ki je v enem letu dosegla pet naslovov avstrijske prvakine (3000 m, 1500 m, 5000 m, 10.000 m na cesti, ter čez drn in strm — cross tek).

Nadaljnji cilji Müllerjeve-Klemenjakove so: dobro odrezati se na svetovnem prvenstvu v Madridu, ter se kvalificirati za evropsko prvenstvo v dvorani, ki bo februarja 1985 v Atenah.

Lep uspeh pa je slavila konec tedna na domačih tleh, kjer je zmagala pri ženskah na 14. teku Cross domačega društva.

Pri moških pa je zmagal koroški veteran Rudi Altersberger iz Beljaka.



Legionar Jovičević (levo) je igral proti Šmihelu le prvi polčas, ker se je zopet poškodoval. Kljub temu je bil zopet med najboljšimi. Na sliki zadaj igralec SAK Woschitz, desno Šmihelčana Krištof in Berchtold.

Globašani zmagali v Klopincu

Klopinj — Globasnica 1:2 (0:1)

Postava: Maček 5, Medvoz 5, Kowatsch 5, Hutter 4, Fera 4, Dlopst 5, Vauče 4, Micheu 0, Gallo 4, Wölbl 5, Beliš 4;

Klopinj, 200 gledalcev

Sodnik: A. Wieser (pregleden)

Strelci: Eberhard (enajstm.) oz. Micheu (15. min.) in Wölbl (85. min.)

Rdeči karton: Micheu (kritiziranje), sekcijski vodja Miklau (kritiziranje)

Tokrat so se Globašani pokazali od najboljših strani. Zmagali so v Klopincu, ki je nedvomno največji favorit za vstop v podligo. Odločilni gol je dal Wölbl šele v 85. min. Znani zvezni sodnik Alfred Wieser je izključil poleg igralca Micheua tudi sekcijskega vodjo Miklaua.

Poraz proti Gospe Sveti je pozabljen

Bilčovs — Kriva Vrba 3:0 (2:0)

Postava: Schaunig 3, W. Kues 3, Mayerhofer 3, Schellander 4, J. Kues 3, Schöfmann 2 (od 45. min. Thummer 3), Stangl 4, Krainer 3 (60. min. Quantschnig 3), Hobel 4, Partl 4, Sablatnik 3.

Bilčovs, 100 gledalcev

Sodnik: Aicher (poprečen)

Strelci: Hobel (10. min.), Schellander (20. min.), Partl (85. min.)

Po hudem porazu pretekli teden proti Gospe Sveti (0:7) so se Bilčovščani ta teden pokazali od najboljših strani. Igrali so zelo agresivno in zaslužno zmagali 3:0, pri

čemer bi bila lahko zmaga še večja.

Po nedeljskem uspehu so Bilčovščani uvrščeni v sredini lestvice. V nedeljo bodo odigrali zadnje letošnje tekmo proti Voljavici (Wölfnitz) in pričakujejo vsaj točko.

Ali bodo Kapelčani točko pogrešali

Železna Kapla — Labot 2:2 (1:0)

Postava: Fido 2, Edlinger 3, Köck 3, Ošina 3, Prašnik 3, Germadnik 3, Prešeren 3, Bötterl 3, Jerlich 3, Sporn 4, Kuchar 4. Železna Kapla, 100 gledalcev. Sodnik: Schmid (poprečen). Strelci: Prašnik (15. min.), Kuchar (65. min.) oz. Steuber (83. min.), Gollner (87. min.)

Po zasluženih zmagi v gosteh proti Globasnici, je Železna Kapla teden navrh upala na poln uspeh v tekmi proti Labotu. Tekma se je za gostitelje začela odlično. Takoj so prevzeli komando in pritiskali močno na vrata gostov. V 15. minuti je Prašniku uspel prvi gol. V nadaljevanju se slika ni spremenila.

V hitrem protinapadu je Kapli uspelo zadeti drugič.

Po pomirljivem vodstvu za domačine, je vratar Fido napravil težko napako in gostje so skrajšali na 1:2.

Kmalu nato jim je še uspel drugi gol. Tudi pri tem голу je popolnoma zaspala domača obramba vključno vratarja Fida.